Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

01

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball 01

Son Goku es un chico muy especial que, tras la muerte de su abuelo, vive solo en el bosque. Posee una fuerza prodigiosa y parece bastante satisfecho con su vida al aire libre hasta que conoce a Bulma, una niña pija que está buscando las Bolas de Dragón, siete esferas mágicas que, una vez reunidas, pueden conceder cualquier deseo. Casualmente, Goku posee una de ellas, la de cuatro estrellas, por lo que a Bulma le cuesta poco convencerle de que se una a ella en su búsqueda... ¡Así empieza el manga más popular de todos los tiempos!

EDICIÓN ESPAÑOLA
10001
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

01

PLANETA DeAGOSTINI

01

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Dragonball 01

Son Goku es un chico muy especial que, tras la muerte de su abuelo, vive solo en el bosque. Posee una fuerza prodigiosa y parece bastante satisfecho con su vida al aire libre hasta que conoce a Bulma, una niña pija que está buscando las Bolas de Dragón, siete esferas mágicas que, una vez reunidas, pueden conceder cualquier deseo. Casualmente, Goku posee una de ellas, la de cuatro estrellas, por lo que a Bulma le cuesta poco convencerle de que se una a ella en su búsqueda... ¡Así empieza el manga más popular de todos los tiempos!

EDICION ESPAÑOLA

10001

9 788467 425390

IMPRESO EN ESPAÑA

Dragonball ULTIMATE EDITION

01

Akira Toriyama

Dragonball

PLANETA DeAGOSTINI®

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Akira Toriyama

01

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball | 01 | índice

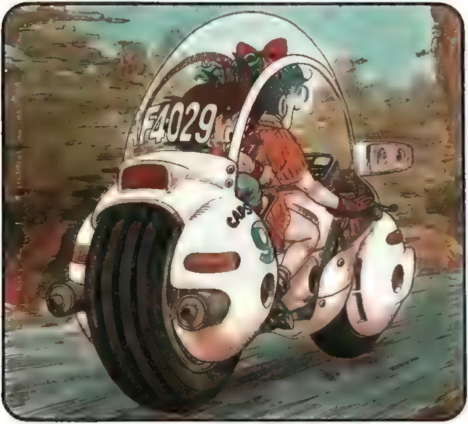
CAP. 01	BULMA Y SON GOKU	PÁG. 05
CAP. 02	¡¡LAS BOLAS NO ESTÁN!!	PÁG. 36
CAP. 03	GOKU VA CAMINO DEL MAR	PÁG. 50
CAP. 04	LA NUBE KINTON DEL DUENDE TORTUGA	PÁG. 64
CAP. 05	¡APARECE OOLONG!	PÁG. 78
CAP. 06	OOLONG CONTRA SON GOKU	PÁG. 92
CAP. 07	YAMCHA Y PUAR	PÁG. 106
CAP. 08	¡¡EL TEMIBLE YAMCHA!!	PÁG. 120
CAP. 09	¡¡LAS BOLAS DE DRAGÓN EN PELIGRO!!	PÁG. 134
CAP. 10	¡¡PLAN PARA UN GRAN ROBO!!	PÁG. 148
CAP. 11	EL REY GYUMA DEL MONTE FRYPAN	PÁG. 162
CAP. 12	EN BUSCA DEL DUENDE TORTUGA	PÁG. 176
CAP. 13	EL ABANICO MÁGICO DEL DUENDE TORTUGA	PÁG. 190
CAP. 14	¡¡EL KAMEHAME-HA DEL DUENDE TORTUGA!!	PÁG. 202
	GALERÍA	PÁG. 215

HACE MUCHOS AÑOS, EN LAS LADERAS DE UNA CORDILLERA, A MILES DE KILÓMETROS DE CUALQUIER CIUDAD, COMENZÓ UNA FANTÁSTICA HISTORIA...
¡UH, UH!
¡HOLA!
CRIC CRAC

DRAGON BALL

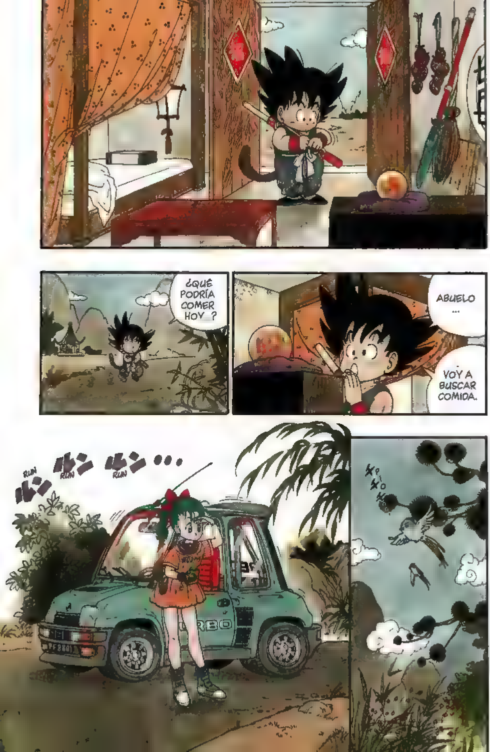
ドラゴンボール

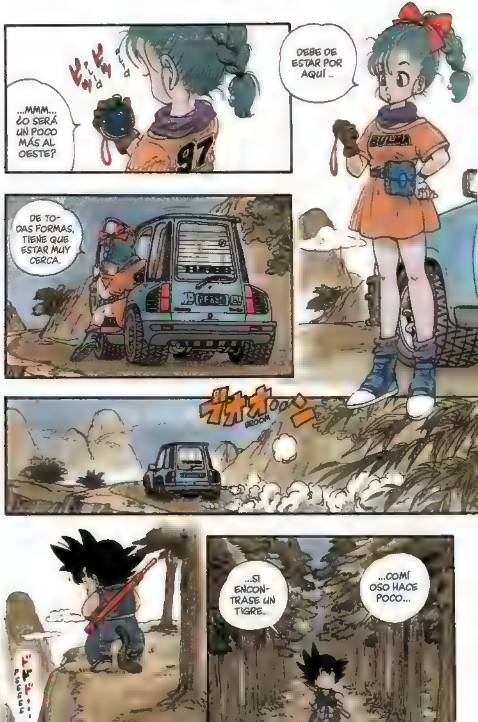
BULMA Y SON GOKU

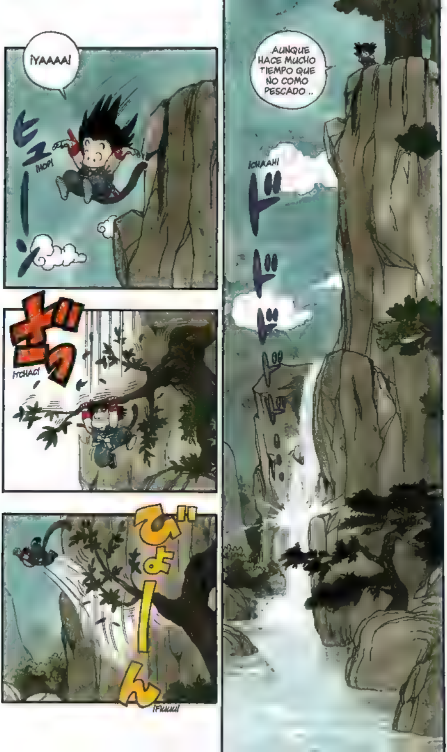


¡HAIII...!
¡HA!
¡HAIII
...!
¡...
AAAH!
¡AARRGH!
¡ALLÁ
VOY!
FIIIU
¡UHF!
ZAS

BAKOKOKOKO...!!
POM
PAM
POM
¡PUM!
¡ESTOY HAM-BRIEN-TO!
¡YA TENGO SUFICIENTE LEÑA!

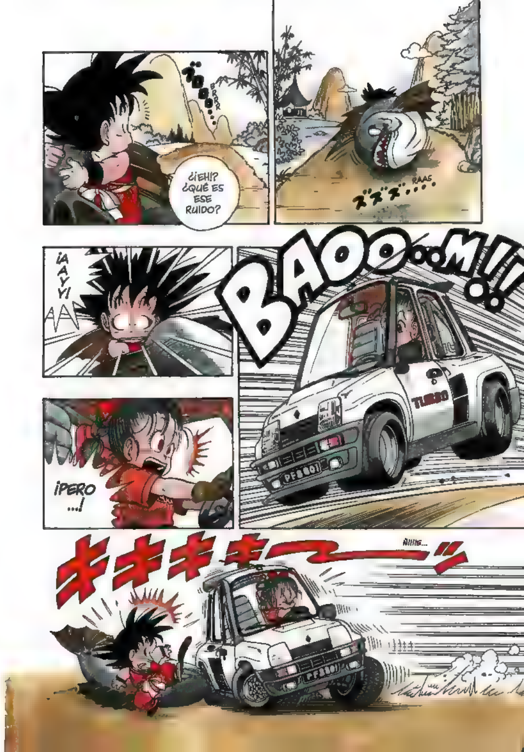

ABUELO ...
VOY A BUSCAR COMIDA.
¿QUÉ PODRÍA COMER HOY ?
ルン RUN ルン RUN ルン RUN ...


...MMM... ¿O SERÁ UN POCO MÁS AL OESTE?
DEBE DE ESTAR POR AQUÍ ..
DE TO-DAS FORMAS, TIENE QUE ESTAR MUY CERCA.
BROOM
...COMÍ OSO HACE POCO...
...SI ENCON-TRASE UN TIGRE.


AUNQUE HACE MUCHO TIEMPO QUE NO COMO PESCADO ..
¡CHAAH!
ドドドド
¡YAAAA!
ヒューン
¡HOP!
ガッ
¡TCHAC!
ぴょーん

CHAP
CHAP
CHOF
¡JA, JA, JA! ¡FANTÁSTICO! ¡DEBE DE SER UN MONO O UN LINCE!
¡MMM!

¡RAAM!
¡HOP!
¡YA ERES MÍO!
¡PATAM!
JI, JI, JI.
GLU
GLU
¡BUENA PESCA, BUENA PESCA!
RAAS


BRRR
¿¡EH!? ¿QUÉ ES ESE RUIDO?
RAAS
¡AAYY!
BAOO..M!!
TURBO
¡PERO ...!

¿QUIERES ARREBATARME MI PRESA, EH!?
¡MONSTRUO IMBÉCIL!
¿¡...QUÉ HACES!? ¡CASI TE ATROPELLO!
¡UF! ¡VAYA SUSTO!
TURBO
¡¡TOMA!!
BROOM
¡AY!
¡AY!
¡PUES NI LO SUEÑES! ¡NO TE DEJARÉ!
TURBO
TURBO
¡PELEARÉ CONTIGO!
¡VENGA! ¡¡ATÁCAME!!

PAM
PAM
¡¡AHORA VERÁS!!
¡ANDA! DEL MONSTRUO HA SALIDO UN FANTASMA...
¡AY, AY, AY, AY!
¿QUÉ... QUÉ... QUÉ ERA ESO? ¿UN ARMA?
¡AY, AY...! ¡ME HAS HECHO DAÑO!
!!
ESE FANTASMA... ¡VOY A ATACARLE!
¡NO SOY UN FANTASMA! ¡SOY UNA PERSONA!
¡E-ESPERA UN MOMENTO!
BULMA
¡NO... NO PUEDE SER! ¿POR QUÉ NO TE MUERES?
¡OH... OH... OH!
¡TONTA! ¿CÓMO VOY A MORIRME POR ESO? ¡TENGO EL CUERPO DE ACERO!

¡MIRA! ¡MIRA!
¡PUES CLARO! ¡IGUAL QUE TÚ!
...
¿DE VERDAD?
¿EH...? ¿UNA PERSONA?
¿AÚN NO ME CREES?
¡...NO TE MUEVAS!
TAN DELGADITA... PARECES MÁS DÉBIL QUE YO.
SÍ, SÍ... PERO ERES DIFERENTE A MÍ.
¿TÚ ERES UNA CHICA?
¿UNA CHICA?
¡TÚ ERES UN NIÑO Y YO UNA DELICADA CHICA!
PUES CLARO. ¡ES NATURAL!

...PERO MI ABUELO SIEMPRE DECÍA.
"...SI ALGUNA VEZ ENCUENTRAS UNA CHICA, DEBES TRATARLA CON AMABILIDAD."
¿LO VES? TIENES QUE SER AMABLE CONMIGO.
¡PUEBLERINO!
¿NO HAS VISTO NUNCA UNA CHICA, O QUÉ!?
ES LA PRIMERA VEZ QUE VEO A OTRA PERSONA.
MMM ¡QUÉ EXTRAÑO!
PUIC PUIC
POR LO QUE VEO, LAS CHICAS NO TENÉIS COLA.
¿EH?
POR CIERTO, ¿QUÉ MONSTRUO ES ÉSE? ¿LO HAS ATRAPADO TÚ?
NO ES UN MONSTRUO ES UN COCHE, UNA MÁQUINA INVENTADA POR LOS HOMBRES
¡JA! ¡QUÉ GRACIA!
SE PONE UNA COLA Y PIENSA QUE LE QUEDA BIEN.

¿ACASO VIENES DE LA CIUDAD?
BUENO... VIAJO HACIA EL OESTE.
¡AH! ESTO ES UN COCHE... ME HAN HABLADO DE ELLOS...
...SÍ, ES GENIAL, PERO NO TIENE FUERZA.
ERES MUY FUERTE PARA SER TAN PEQUEÑO.
JE, JE.
MI ABUELO ME HA ENTRENADO.
VEN A MI CASA. COMO ERES UNA CHICA, TE PREPARARÉ UNA BUENA COMIDA.
NO ME HARÁS NADA, ¿VERDAD?
AUNQUE ES UN TIPO RARO...
...SU FUERZA PODRÍA SERME ÚTIL.
ESPERA UN MOMENTO.
VAYA CASA MÁS DESTARTALADA.
MIRA ABUELO... ¡UNA CHICA! ¡HE TRAÍDO UNA CHICA A CASA!
¿MM?

¡ES LA BOLA DE DRAGÓN QUE BUSCABA!
¡ESTÁ AQUÍ!
¡ES UN RECUERDO DE MI ABUELO! ¡AUNQUE SEAS UNA CHICA NO LO TOCARÁS!
¡NO TOQUES A MI ABUELO!
¡ESTABA AQUÍ, TAL COMO INDICABA EL RADAR!
¡POR FIN! ¡YA LA TENGO!
POC
¡...MIRA!
BUENO, VALE... TE LO ENSEÑARÉ...
¿?
¡MÁS ABUELOS! ¿TÚ TIENES DOS ABUELOS?
¡¡AH!!

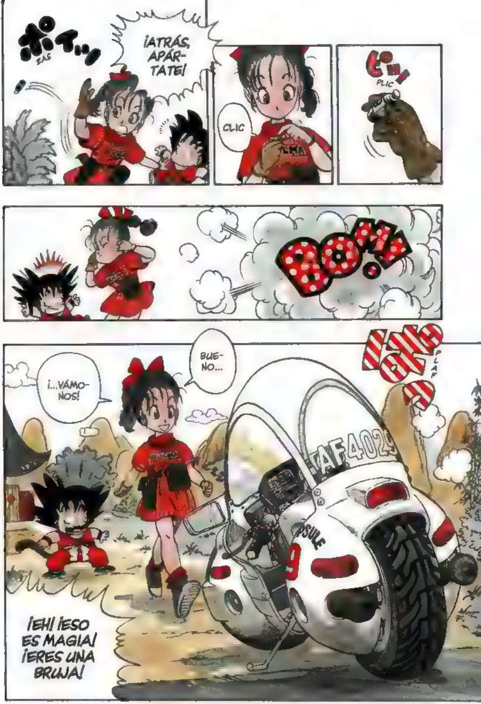
ENCONTRÉ UNA DE ESTAS BOLAS EN EL SÓTANO DE MI CASA.
"¿QUÉ DEBE DE SER ESTO?" PENSÉ. PREGUNTÉ A TODO EL MUNDO, PERO NADIE LO SABÍA.
BULM
¡...SON BOLAS DE DRAGÓN!
ESTO, EN REALIDAD
¿BOLAS DE DRAGÓN?
"Y ASÍ, INVESTIGANDO, ENCONTRÉ UN DOCUMENTO MUY ANTIGUO Y POR FIN LO COMPRENDÍ."
"ESTAS BOLAS SE LLAMAN BOLAS DE DRAGÓN. HAY SIETE EN TOTAL. SON MUY BRILLANTES, Y EN SU INTERIOR LLEVAN DE UNA A SIETE ESTRELLAS ROJAS."
¿Y TÚ ESTÁS BUSCANDO ESTO?
¡CLARO! CUESTA MUCHO REUNIR LAS SIETE.
SÍ. SE LLAMA "SUSHINCHU" LA QUE YO ENCONTRÉ ES LA "RYANSHINCHU".
97
¡ES VERDAD! ¡EN LA DEL ABUELO HAY CUATRO!
...EN EL VALLE DEL NORTE. TIENE CINCO ESTRELLAS, ASÍ QUE ES LA "USHINCHU".
Y ÉSTA LA ENCONTRÉ HACE UNOS DÍAS...

PERO ¿POR QUÉ LAS BUSCAS? ¿VAS A REZAR CON ELLAS?
¡OH, BUDA...!
POM POM
¡ANDA YA!
¡NO! CON ELLAS PUEDES CONSEGUIR ALGO EXTRAORDINARIO.
¿EH? ¡FANTÁSTICO!
ANTAÑO, ALGUIEN REUNIÓ TODAS LAS BOLAS DE DRAGÓN Y SE CONVIRTIÓ EN REY.
"SI LOGRAS REUNIR LAS SIETE BOLAS DE DRAGÓN Y DICES LAS PALABRAS MÁGICAS..."
PERO, CON EL TIEMPO, LAS BOLAS DE DRAGÓN SE HAN DESPERDIGADO...
...Y YO ESTOY INTENTANDO REUNIRLAS OTRA VEZ.
"...SHENRON, EL DIOS DRAGÓN, APARECE Y TE CONCEDE UN DESEO, SEA EL QUE SEA."

¡...NECESITO QUE ME DES LA "SUSHINCHU"!
Y POR ESO...
¡ES UN RECUERDO DE MI ABUELO!
¡NI HABLAR!
PRIMERO PENSÉ EN UN MONTÓN DE FRESAS QUE NO SE ACABARA NUNCA. PERO AHORA PREFIERO UN NOVIO GUAPO.
JI, JI, JI... YO YA HE DECIDIDO MI DESEO.
...
YA VEO QUE ERES ESPABILADO.
ENTIENDO.
?
A TI NO TE HACE FALTA PARA NADA, ¿VERDAD?
¡QUÉ TACAÑO ERES!
¡NO!
NO QUIERO TOCAR UN POMPIS QUE PUEDE ESTAR SUCIO
¡...NO ESTÁ SUCIO! ¡MALEDUCADO!
Y AHORA... ¿QUÉ DICES? SI TE DEJO TOCAR UN POCO...
¡MIRA!
¿NO TENÍAS QUE SER AMABLE CON LAS CHICAS?
PODRÍAS AYUDARME A BUSCAR LAS BOLAS DE DRAGÓN.

¡VAAALE! PERO ÉSTA NO TE LA DOY. ES MÍA.
BUENO, PERO ME LA PRESTARÁS CUANDO TE LA PIDA, ¿VALE?
¿BUSCAR LAS BOLAS DE DRAGÓN?
DE TODAS FORMAS, NO TIENES NADA MEJOR QUE HACER...
¡...Y LOS HOMBRES TIENEN QUE VIAJAR Y HACERSE FUERTES!
¡JE, JE, JE! ME HA SALIDO BIEN. UNA VEZ CONCEDIDO EL DESEO, LAS BOLAS SALEN VOLANDO Y SE DESPERDIGAN OTRA VEZ.
Y, ADEMÁS, ESTE CHICO ES PERFECTO COMO GUARDAESPALDAS.
BIEN... BIEN.
¡HAREMOS UN DIVERTIDO VIAJE!
PERO, SI NO SABEMOS DÓNDE ESTÁN LAS OTRAS BOLAS... ¿CÓMO LAS ENCONTRAREMOS?
JI, JI, JI.
ESO ES ASUNTO MÍO. ¡SOY MUY LISTA!
Y MONA...
¡...LAS ENCONTRAREMOS CON ESTO!
PIP PIP
?

*NOTA: BULMA, DEL INGLÉS "BLOOMERS", ES DECIR, "BRAGAS".

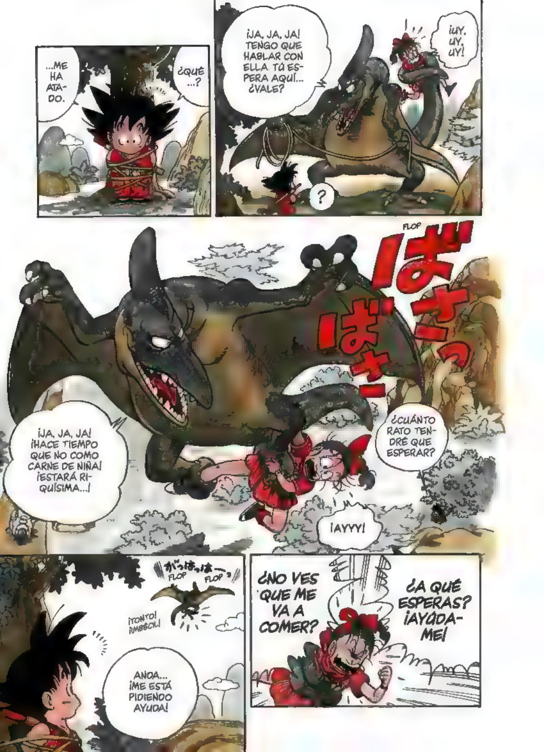

ZAS
¡ATRÁS, APÁRTATE!
CLIC
PLIC
BUE-NO...
¡...VÁMO-NOS!
PLAF
AF4029
¡EH! ¡ESO ES MAGIA! ¡ERES UNA BRUJA!

¡ESTO NO ES MAGIA!
VENGA, SUBE, RÁPIDO.
LAS CÁPSULAS HOI-POI SON DE LO MÁS NORMAL EN LA CIUDAD.
?
¡UAAH!
¡ES FANTÁSTICO! ¡CORRE MUCHO MÁS RÁPIDO QUE YO!
¡VIGILA DONDE TE AGARRAS...!
...

POCO DESPUÉS.
ズビビビ〜
RUUN
バイイイ〜〜ン
BROOM
¡QUE NOS LA PEGAMOS!
ばうっ
¡!
¡AAAAAY!
ドッ
PAF

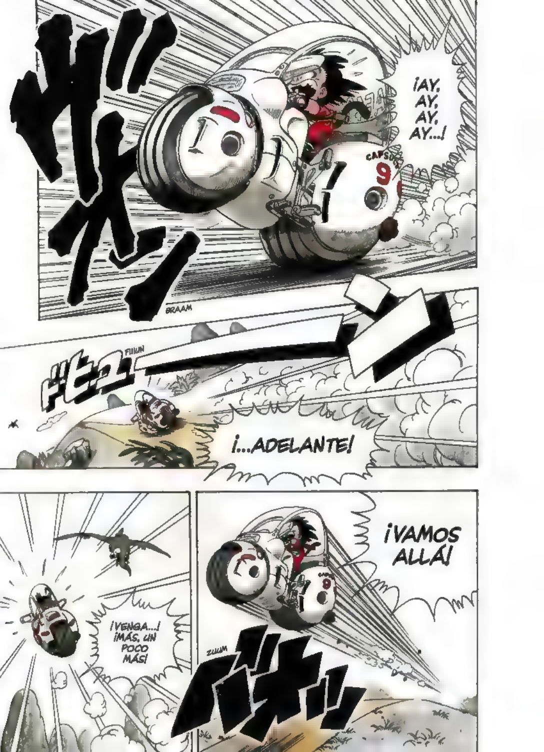
¡BUF!
NO ESPERABA QUE AHÍ HUBIERA UN DESFILADERO.
SÍ. JI, JI.
¡SORPRENDENTE! ¡QUÉ TÉCNICA TAN AVANZADA! HEMOS VOLADO POR LOS AIRES...
¡AH! ¿PIPÍ?
¡MIRA QUE ERES TONTO! ¡CUANDO UNA SEÑORITA DICE ESO, YA SE SABE QUE VA A HACER PIPÍ!
...ESPERA, AHORA VUELVO.
PERDÓN, PERO...
¿...QUÉ? ¿ADÓNDE VAS?
¿QUÉ HACE?
TAP TAP
¿POR QUÉ SE VA TAN LEJOS A HACER PIPÍ? ¿POR QUÉ NO LO HA HECHO AQUÍ? ¡QUÉ RARA ES!

¿EH?
びえええ
¡OH!
A VER SI UNA SERPIENTE SE LE HA COMIDO EL PITO.
¿QUÉ SUCEDERÁ?
TAP TAP TAP
¿Y TÚ QUIÉN ERES? ¿SU AMIGO?
¡AY, AY, AY, AY!
ACABO DE CONOCERLA. ¿Y TÚ?

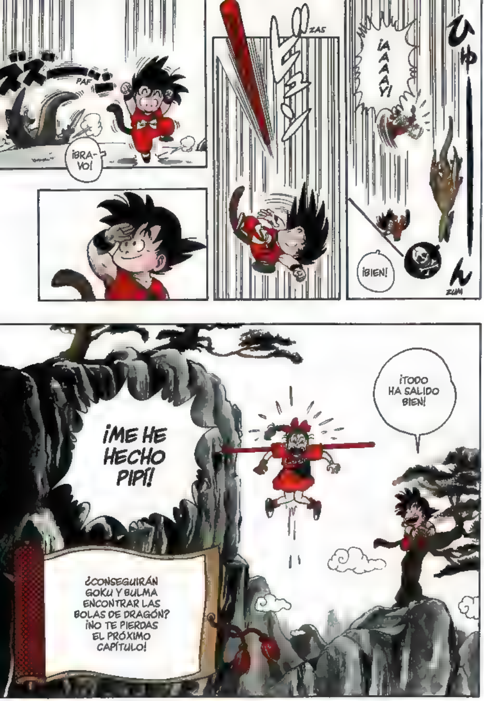


...ME HA ATADO.
¿QUÉ ...?
¡JA, JA, JA! TENGO QUE HABLAR CON ELLA. TÚ ESPERA AQUÍ... ¿VALE?
¡UY, UY, UY!
?
FLOP
ばさっ
ばさっ
¡JA, JA, JA! ¡HACE TIEMPO QUE NO COMO CARNE DE NIÑA! ¡ESTARÁ RIQUÍSIMA...!
¿CUÁNTO RATO TENDRÉ QUE ESPERAR?
¡AYYY!
がっはっは
FLOP
FLOP
¡TONTO! ¡IMBÉCIL!
ANDA... ¡ME ESTÁ PIDIENDO AYUDA!
¿NO VES QUE ME VA A COMER?
¿A QUÉ ESPERAS? ¡AYÚDAME!

...MALA SUERTE, YO NO PUEDO VOLAR.
¡...ESE BICHARRA-CO...!
¿MMM?
PUES HABERLO DICHO ANTES...
RIS RIS
¡YA ESTÁ!
HOP
¡PERO...! ¡CLARO QUE SÍ!
ZUM
¡YA ESTÁ! ¡SE MUEVE!
¡ADE-LANTE!
AF4029
CREO QUE SE GIRABA ESTO...
CHAC CHAC
BROOM
¡...AY, AY, AY!


¡AY, AY, AY, AY...!
BRAAM
FIIUN
¡...ADELANTE!
¡VENGA...! ¡MÁS, UN POCO MÁS!
¡VAMOS ALLÁ!
ZUUM

¡QUÉ RABIA! ¡NO LO ALCANZO!
FLOP
¿EH?
¡ALÁRGATE, BASTÓN!
¡BASTÓN MÁGICO, ARRÉALE!
CROC
¡TOMA!


ZUM
¡BIEN!
¡AAAAAY!
ZAS
PAF
¡BRA-VO!
¡TODO HA SALIDO BIEN!
¡ME HE HECHO PIPÍ!
¿CONSEGUIRÁN GOKU Y BULMA ENCONTRAR LAS BOLAS DE DRAGÓN? ¡NO TE PIERDAS EL PRÓXIMO CAPÍTULO!

AQUÍ COMIENZA EL VIAJE DE GOKU Y BULMA PARA ENCONTRAR LAS SIETE BOLAS DE DRAGÓN, QUE TIENEN EL PODER DE HACER REALIDAD UN DESEO...
SÓLO TENEMOS QUE REUNIR CUATRO BOLAS MÁS, ¿VERDAD? SERÁ FÁCIL...
¿PERO QUÉ DICES? ¡TÚ NO LO SABES PORQUE ERES DE PUEBLO, PERO EL MUNDO ES MUY GRANDE!
...TENGO HAMBRE.
Y, ADEMÁS, ESTÁ ANOCHECIENDO. ¡PARAREMOS AQUÍ!

TAP
ESTA NOCHE DORMIREMOS AQUÍ MISMO.
¡OH... NO!
¿PIENSAS QUE VOY A DORMIR AL AIRE LIBRE, YO, QUE SOY TAN DELICADA?
¿QUÉ PIENSAS HACER? POR AQUÍ NO HAY CASAS.
UNA CÁPSULA.
¿¡QUÉ!? AQUELLA COSA "COMO-SE-LLAME", ¿PUEDE HACER UNA CASA?
SON CÁPSULAS HOI-POI.
VOY A PONERLA ALLÍ.
LA TIRO. ¡APÁRTATE, APÁRTATE!
FIIIU
¡VENGA!
ZAS
BOMB!!

どどーーん
BUENO... ¡YA ESTÁ!
HOIPOI CAPSULE
¿QUÉ HACES? ENTRA YA.
...
¿DE VERDAD NO ERES UNA BRUJA O ALGO PARECIDO?
¿PIENSAS DORMIR FUERA?
ぱっ
PLIC
LUZ ...
ぱっ
PLIC

¡OH! SE HA HECHO DE DÍA...
¿TAMPOCO CONOCES LA ELECTRICIDAD? NO ESPERABA QUE FUESES TAN PUEBLERINO.
¡MIRA!
CLIC
DUBA DU DU
ズンチチ♪ スポポーン
!?
!?
!?
¡JI, JI, JI, JI!
¡...OYE! ¿QUÉ HACEN ESOS TÍOS PEQUEÑITOS AHÍ DENTRO?
POR CIERTO, HUELES UN POCO MAL.
...ANTES DE CENAR, PASARÁS POR LA BAÑERA.
PERO...
¿...BAÑERA? ¿QUÉ ES UNA BAÑERA?
¡OH! ¡QUÉ GUARRO!

VENGA. VEN, QUE TE VOY A LAVAR.
?
¡PERO... TÁPATE POR DE-LANTE!
¡NO PRO-TESTES! QUE UNA CHICA MONA TE BAÑE...
¡...ES UNA GRAN SUERTE!
¿QUÉ ES ESTO? ¡QUÉ EX-TRAÑO!
AHORA DATE LA VUELTA.
¿ASÍ?
¡MIRA QUE ERES TONTO! ¿POR QUÉ TE PONES ESE ADORNO TAN FEO EN EL CULO?
¿QUÉ ES UN "ADOR-NO"?
¡VENGA, QUÍTATELO! ¿NO VES QUE ME MOLES-TA?
¡AY! ¡QUÉ DAÑO!
¡DEJA, EL CULO ME LO LAVO YO!
...

¡¡¡QUÉ HORROR!!!
¿VES?
RAAS
RAAS
¡ES VERDAD! TÚ NO TIENES.
¿TE SORPRENDE LA COLA?
¿TIE... TIE.. TIENES UNA COLA DE . DE VERDAD?
LOS CHICOS SÍ QUE TIE-NEN.
¿...LO VES? NO TENÍA, ¿VERDAD?
LA VERDAD ES QUE EL ABUE-LO ERA HOM-BRE Y NO TE-NÍA COLA...
¿LOS... CHICOS TIENEN COLA? NO... NO RECUERDO BIEN. LA VERDAD ES QUE NUNCA LES HE VISTO EL CULO...
¡EL RARO ERES TÚ!
...PERO ES QUE EL ABUELO ERA MUY RARO.
ME PA-RECE QUE TIENEN AL-GO, PERO POR DE-LANTE...

...VEO QUE NO TE TOMAS LAS COSAS EN SERIO...
...
¡BUENO, NO IMPORTA!
...ERES CAPAZ DE LLAMAR A UNA CHICA "BRUJA" O "FANTASMA"...
...CUANDO, EN REALIDAD, ERES TÚ EL RARO.
CHOF
¡OYE, TÚ! ¿QUE HACES AQUÍ?
¡QUÉ EXTRAÑAS SOIS LAS CHICAS! ¿POR QUÉ TENÉIS UN CULO DELANTE?
¡TONTO! ¡NO ES UN CULO, ES EL PECHO! ERES DEMASIADO JOVEN PARA INTERESARTE POR ESTO.

¡VAYA ..!
¿... CUÁNTOS AÑOS TIENES?
¿MI EDAD?
CATORCE AÑOS.
¡ERES UN MIRÓN!
¡FUERA! ¡FUERA!
¡SÓLO TIENES DOS AÑOS MENOS QUE YO!
POC
!?
!?
¡¡SI VUELVES A MIRARME, AVISARÉ A LA POLICÍA!!
TENGO HAMBRE.
?
ESTO ES LA ENA?
ESTO QUE LLAMAS PAN ES MUY BLANDO. ¡NO ME GUSTA!
Y LA OPA ESÁ AMARGA..
¡ES CAFÉ! COMO NO COMES DE TODO, TE ESTÁS QUEDANDO PEQUEÑO.

VUELVO ENSE-GUIDA.
¿QUÉ HACES? ¿VAS A SALIR?
AHORA VOY A TRAERTE ALGO BUENO QUE HARÁ QUE TE PONGAS FUERTE.
AAAUUUU
¡¡HOLA!!
¡QUÉ RÁPI-DO...!
HE CAZADO UN LOBO Y UN CIEMPIÉS.
!!
LOS HA-RÉ A LA BRASA...
¡¡QUÉ ASCO!!

PRONTO ESTARÁ LISTO.
¡...EH! ¿DE VERDAD NO QUIERES COMER?
¡DÉJAME! ¿CÓMO VOY A COMERME ESO?
BUENO, VALE. ME VOY A DORMIR.
¡LÁVATE LOS DIENTES!
¿SEPARADOS?
¡CLARO QUE SÍ!
¡TIENES 14 AÑOS! ¡SI HACES COSAS RARAS GRITARÉ!
¡JE, JE, JE! ME ENCANTA ESTE COLCHÓN BLANDITO.
Y, ADEMÁS, HACÍA TIEMPO QUE NO DORMÍA CON ALGUIEN.
PUF PUF
¿DORMIR CON ALGUIEN...? ES UNA BROMA... ¿NO? YO TE DOY ESTA MANTA Y DUERMES EN EL SUELO.
EL MUSLO DE MI ABUELO ERA MUY BLANDO Y ME ENCANTABA USARLO COMO ALMOHADA.
¡NO PENSARÁS USARME A MÍ DE ALMOHADA! ¿VERDAD?

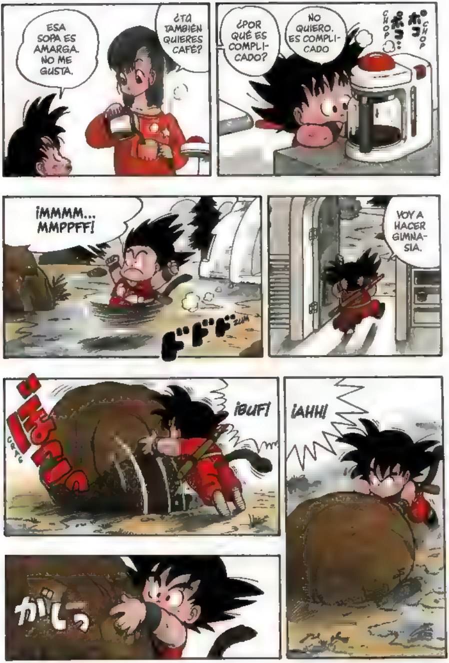
TÚ VIVÍAS CON TU ABUELO...
¿...TUS PADRES MURIERON?
NO LO SÉ.
ME ABANDONARON EN EL BOSQUE CUANDO ERA UN BEBÉ.
EL ABUELO ME ENCONTRÓ Y ME CRIÓ.
¡JE, JE, JE!
SEGURO QUE TE ABANDONARON PORQUE TIENES COLA...
..PERO ERES UN CHICO MUY ALEGRE, A PESAR DE ESE PASADO TAN TRISTE
¿Y A TI, TE ABANDONARON PORQUE TENÍAS UN CULO EN EL PECHO?
¡IDIOTA! ¡YA TE HE DICHO QUE NO ES UN CULO!
¡¡¡ADEMÁS, A MÍ NO ME ABANDONARON!!!
AHORA ESTOY VIAJANDO PORQUE TENGO VACACIONES DE VERANO EN EL COLEGIO EN EL QUE ESTUDIO.
SÓLO TENGO 30 DÍAS PARA ENCONTRAR LAS BOLAS DE DRAGÓN QUE FALTAN. ¡YO NO ANDO POR AHÍ HACIENDO EL VAGO COMO TÚ!
...
¡NO TE DUERMAS CUANDO TE ESTÁN HABLANDO...!

?
...YA ES DE DÍA ...
¡...UOH!
¿...MMM?

¡ANDA!
¡ME RECUERDA A LA ALMOHADA CON BOLAS DEL ABUELO!
¡VOY A PROBARLO UN RATITO...!
TOP こん
?
?
TAP ぽん
ぽん TAP
¡UUUF!
!!
うわぎゃーっ
AAAH

¡...NO TIENES BOLAS...! ¡NI PITO!
NO... NO... NO..
¿QUÉEE?
¿QUÉ.. QUÉ HA PASADO?
¡EH! ¿EH?
¿HA OCURRIDO ALGO?
¿PERO QUÉ DICES?
SI ESTÁN AQUÍ...
¿¡LAS BOLAS DE DRAGÓN!?
BULMA YA SE HA TRANQUILIZADO AL VER QUE NO LES HA PASADO NADA A LAS BOLAS DE DRAGÓN. PERO SOBRE ELLOS SE CIERNE LA SOMBRA DE ALGO ESPANTOSO.
RAS
¡...ME HAS DADO UN SUSTO DE MUERTE! ¡ESTABAS SOÑANDO!

YA HA AMANECIDO. SON GOKU Y BULMA ESTÁN OCUPADOS, PREPARÁNDOSE PARA SALIR EN BUSCA DE LA SIGUIENTE BOLA. PERO UNA SOMBRA TERRORÍFICA SIGUE ACERCÁNDOSE...
RAAS
RAAS
¿AÚN NO ESTÁS LISTA?
QUÉ LENTA ERES... TE VOLVERÁS TORTUGA.
QUÉ TONTERÍA. ¡UNA TORTUGA!
¡ERES TÚ EL QUE SE LEVANTA MUY TEMPRANO!
¡Y, ADEMÁS, QUIERO QUE ME TRATES CON MÁS EDUCACIÓN!
SOY DOS AÑOS MAYOR QUE TÚ, ASÍ QUE LLÁMAME... ¡SEÑORITA BULMA!


¿TÚ TAMBIÉN QUIERES CAFÉ?
ESA SOPA ES AMARGA. NO ME GUSTA.
NO QUIERO. ES COMPLICADO
¿POR QUÉ ES COMPLICADO?
CHOP CHOP
¡MMMM... MMPPFF!
ドドド
ZUM
VOY A HACER GIMNASIA.
¡BUF!
¡AHH!
がしっ

¡¡MMMMPPFF!!
CROC
¡MMMMM...!
ZUM
CLAP
?
?
¿EH?

¡AY! ¡QUÉ SUSTO!
¡UF... UF!
¡ANDA! ¡SE.. SE.. HA CONVERTIDO EN UNA TORTUGA DE VERDAD!
¿CON QUIÉN ESTÁS HABLANDO?
?
¿LO VES? ESTO TE PASA POR SER TAN LENTA.
?
¿NO ERAS TÚ?
¡TONTO!
PERO... PERO...
¿EH?
¿...QUÉ ES? ¿UNA TORTUGA?
¿...CÓMO HABRÁ LLEGADO HASTA AQUÍ...?
PARECE UNA TORTUGA DE MAR...

¡...QUÉ BIEN! MUCHAS GRACIAS.
PERDÓN... ¿PUEDE DARME UN POCO DE SAL? Y SI TIENE UN PESCADITO...
¡QUÉ TORTUGA MÁS CAPRICHOSA!
¡ESO YA SE VE!
...SOY UNA TORTUGA.
EN REALIDAD, YO...
...YA HACE CASI UN AÑO QUE CAMINO EN BUSCA DEL MAR.
AUNQUE SOY UNA TORTUGA MARINA, VINE A BUSCAR SETAS. ME SEPARÉ DEL GRUPO Y ME HE PERDIDO...
¡UF! ¿120 KILÓMETROS?
¡A CASI 120 KILÓMETROS HACIA EL SUR!
¿EL MAR? ¡ESTÁ EN DIRECCIÓN CONTRARIA!
¿SÍ?
ADEMÁS, ESTÁ DEMASIADO LEJOS PARA UNA TORTUGA.

SÓLO ME QUEDAN 30 DÍAS. ¡NO PUEDO PERDER EL TIEMPO ASÍ!
ESTÁS BROMEANDO, ¿NO?
PERO SI IBA MUY LENTA...
¿LO DICES EN SERIO?
¿QUIERES QUE TE LLEVEMOS NOSOTROS HASTA EL MAR?
¡HAZ LO QUE QUIERAS! ¡PERO SI TE VAS, NO VUELVAS NUNCA MÁS!
PUES IRÉ YO SOLO
¡DÉJALA! ¡NO TIENE NADA QUE VER CON NOSOTROS!
¡NO VOY A MALGASTAR EL TIEMPO!
¡IDIOTA! ¡PALETO! ¡VETE Y NO VUELVAS!
¡MMM!
¡AAAHH!
GRACIAS, GUAPO.
¡AUPA!

...ME PREGUNTO SI VOLVERÁ POR AQUÍ...
...ÉL TIENE UNA BOLA DE DRAGÓN..
..PENSÁNDOLO BIEN..
...
TROMP
TROMP
GRAA...
...
...NO TIENE NINGUNA GRACIA...
¿NO DECÍAS QUE NO VOLVIERA?
¡ESTÁ BIEN, ESTÁ BIEN! ¡IRÉ CONTIGO...!
¡...ESPERA! ¡ESPÉRAME!
¡...JO, JO, JO! NO DIGAS TONTERÍAS. LO QUE QUIERO ES TU BOLA DE DRAGÓN.
TENÍAS MIEDO, ¿NO?

UN POCO MÁS. .
BROOM
¡JE, JE, JE, JE! TRAEN ALGO BUENO.
ME ENCANTAN LAS TORTU-GAS.
¡JA, JA! CHAVAL, ME TENDRÁS QUE DAR ESA TORTUGUILLA.
¡ALTO ! ¡DETENGOS!
...
¿QUE?

SI ME DAS LA TORTUGA, TE PERDONARÉ LA VIDA.
¿AH, NO?
NO QUERRÁS QUE ME ENFADE, ¿VERDAD?
¡VENGA, POR FAVOR!
¡DÁSELA, DÁSELA, GOKU!
NO..
¡AH, YA! PREFIERES QUE TE COMA A TI. .
...NO VOY A DÁRTELA.
¿A QUÉ ESTÁS ESPERANDO?
¡SERÁS TONTO! ¡DALE LA TORTUGA!
¡... AIII AH!
CLANG
BUENO EMPEZARÉ POR EL CHAVAL ...
SERÁ MEJOR QUE BAJES

SI.. ERES ÁGIL. HAS ESQUIVADO MUY BIEN EL GOLPE.
¡JE, JE, JE!
¡GH!
PLAF
¡JU, JU, JU, JU!
¡ES-CAPE-MOS!
¡VÁMO-NOS YA!
SWAMM
¿Y...?
¡OH!
¡¡TO-MA!!

HOP
とん
¡UNO, DOS ...!
CROC
¡...Y TRES!
¡UY... UY...!
¡PRE-MIO!

PATAM
¿QUÉ OS HA PARECIDO?
ポカーン
BROOM
¡INCREÍBLE!
ES MUY FUERTE..
¿DE VERDAD SIRVES PARA COMER?
¿EH?
¡DE NINGUNA MANERA! ¡TODO EL MUNDO SABE QUE LAS TORTUGAS SABEMOS FATAL...!
VALE. NO CREO QUE ESTÉS BUENA.
ESTO NO ES LA VILLA DEL PINGÜINO...
¡POR FIN! ¡EL MAR!
¡DIGAN LO QUE DIGAN ESTO ES EL MAR...!
NADIE LO NIEGA.
¡FANTÁSTICO...! ¡QUÉ RÍO TAN GRANDE!

VIVES EN UN SITIO MUY GRANDE...
¡ME HAS AYUDADO MUCHO!
¡MUCHAS GRACIAS! ¡MUCHAS GRACIAS!
¿NO SERÁ UN TESORO?
¿...UN REGALO?
QUIERO HACERTE UN REGALO.
ESPERAD AQUÍ UN MOMENTO.
DE HABERLO SABIDO, HABRÍA TRAÍDO EL BAÑADOR.
¡PUAJ! ¡EL AGUA ESTÁ SALADA!
¿EH?
¿QUÉ ES AQUELLO...?

¿...A QUIÉN TRAE...?
...TIENES MUY BUENA VISTA...
ES LA TORTUGA DE ANTES, CON ALGUIEN ENCIMA.
¡HOLA!
¡PERDÓN POR HABEROS HECHO ESPERAR!
EL QUE HA LLEGADO A LOMOS DE LA TORTUGA PARECE UN ABUELO MUY DINÁMICO. ¿QUIÉN SERÁ ESTE ANCIANO?
UN ABUELO MODERNO
¡ABAJO!

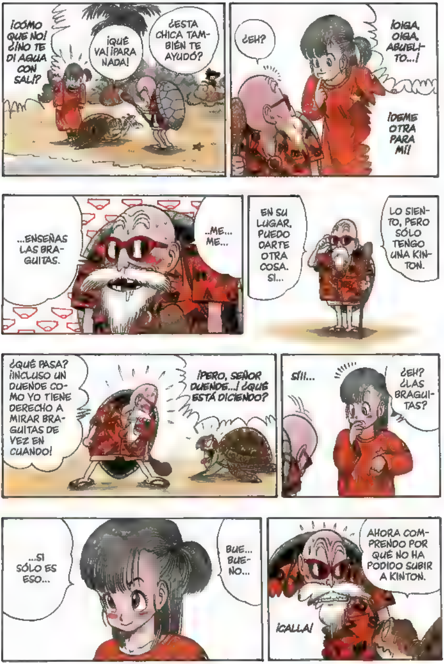
COMO SON GOKU HABÍA AYUDADO A LA TORTUGA, ÉSTA LE HA TRAÍDO UN REGALO...
¡BUENAS TARDES!
LA TORTUGA DICE QUE LE HABÉIS AYUDADO.
¿QUIÉN ERES, ABUELO?
YO SOY...
¡...EL DUENDE TORTUGA!
¿QUIÉN DE LOS DOS FUE EL QUE TE AYUDÓ?
EL NIÑO.
¿DUENDE TORTUGA?
MUY, MUY BIEN. ¡BUEN CHICO!
VOY A HACERTE UN REGALO MUY BONITO
¿UN REGALO?

¡VEN AQUÍ, FÉNIX!
NO VIENE NADIE ...
...
SHHHH
?
¡..BUE-NO!
...EJEM... QUERÍA LLA-MAR AL FÉ-N.X Y QUE OS DIERA LA VIDA ETERNA PERO. .
EN SU LUGAR. .
AH, SÍ, SÍ .. AHORA QUE LO DICES .
¿EL AVE FÉ-NIX NO COMIÓ ALGO VENE-NOSO Y SE MURIÓ?
¿ERA UN FÉNIX Y SE MU-RIÓ...?
¡...LA NUBE KINTON!
¡...QUE VENGA...!

¡OH!
AHORA SÍ...
¡UNA NUBE QUE VUELA!
ESTO ES LO QUE TE DOY.
ES KINTON.
¿Y SE COME?
¡ES UNA NUBE MÁGICA, Y NO SE COME!
¡SI SUBES A KINTON...!
¡...PODRÁS VOLAR POR EL CIELO A VOLUNTAD!
¿PERO, POR QUÉ TIENES UNA NUBE SI ERES UNA TORTUGA? NO ENTIENDO
NO SEAS TAN PRAGMÁTICA.
¿DE VERDAD? ¡VOLARÉ POR EL CIELO!
ES FANTÁSTICO, ¿NO?
PERO NO SE PUEDE MONTAR EN KINTON SI NO SE TIENE EL CORAZÓN PURO. O SEA, QUE SI NO ERES UN BUEN CHICO, NO FUNCIONARÁ.
VOY A HACERTE UNA DEMOSTRACIÓN.
¿SÍ?

FWOOP
CLOC
¡UY, UY, UY! LA ESPALDA...
¿SE ENCUENTRA BIEN?
¡JA, JA, JA, JA!
¿QUÉ HA PASADO?
...ES EXTRAÑO...
¡SUBIRÉ YO!
HOP
PAM
¡¡OH!!
¿EH?
¡HE SUBIDO! ¡HE SUBIDO!
HAS MONTADO, ¿EH?
¿QUÉ HA PASADO AQUÍ...?
¡¡A VOLAR!!

¡¡¡UAAUUU!!!
ひゅ
SHIIIU
SHIIII
¡ES MARAVILLOSO!
¡MUCHAS GRACIAS!
¡MMM... MUY BIEN! MANEJAS MUY BIEN LA NUBE.
FIIUN
ひゅん
FIIUN
¡TOMA YA!


¡CÓMO QUE NO! ¿NO TE DI AGUA CON SAL!?
¡QUÉ VA! ¡PARA NADA!
¿ESTA CHICA TAMBIÉN TE AYUDÓ?
¿EH?
¡OIGA, OIGA, ABUELITO...!
¡DEME OTRA PARA MÍ!
...ENSEÑAS LAS BRAGUITAS.
...ME... ME...
EN SU LUGAR, PUEDO DARTE OTRA COSA. SI...
LO SIENTO, PERO SÓLO TENGO UNA KINTON.
¿QUÉ PASA? ¡INCLUSO UN DUEÑOE COMO YO TIENE DERECHO A MIRAR BRAGUITAS DE VEZ EN CUANDO!
¡PERO, SEÑOR DUENDE...! ¿QUÉ ESTÁ DICIENDO?
SÍ!!...
¿EH? ¿LAS BRAGUITAS?
...SI SÓLO ES ESO...
BUE... BUENO...
AHORA COMPRENDO POR QUÉ NO HA PODIDO SUBIR A KINTON.
¡CALLA!

ばばっ
RHE RAAS
¡...VALE!
ププップ
GLUPS
¿...QUÉ ME VA A DAR?
ESTO... YO...
¿LO HAS VISTO? ¡MUCHO MÁS DE LO QUE PENSABA...! ¡¡QUÉ ÉXITO!!
SEÑOR DUENDE ...
¡QUÉ VERGÜENZA!
¿MM?
ME QUEDABA ALGO INTERESANTE ...
¿...QUÉ PODRÍA DARLE?
..SI LE DOY MIS CALZONCILLOS... ¿SE ENFADARÁ?
¿EH?
¡AH! SÍ... SÍ...

¡ESPERE!
¡ENSÉÑEME ESO!
¿CÓMO? ¿LOS CALZONCILLOS?
¡NO ME INTERESAN SUS CALZONCILLOS! ¡QUIERO VER LO QUE LLEVA EN EL CUELLO...!
¿ESTO?
¿VERDAD QUE ES BONITA? HACE 100 AÑOS LA ENCONTRE EN EL FONDO DEL MAR.
...NO ME DIGAS... QUE ES...
¡...GO-KUU!
¡VEN A VER ESTO!
?
¡MIRA ESTO! ¡MÍRALO!
¿QUÉ?
¡OH! ¡UNA BOLA DE DRAGÓN!
¡SÍ, LO ES!
¿BOLA DE DRAGÓN?

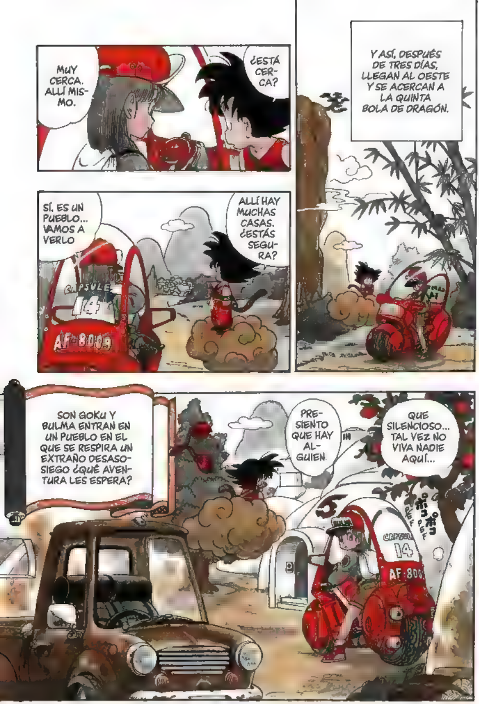
A LO MEJOR ERA ALGO VALIOSO
¿RECUERDAS LO QUE SEÑALABA EL RADAR? CAPTABA UNA HACIA EL SUR.
¡TIENE TRES ESTRELLAS, ES LA LLAMADA SANSHINCHU!
PODRÍA VENDERLA MUY CARA...
AÚN NO LO HE DECIDIDO.
¡QUÉ SUERTE! ¡HUBIESE SIDO DIFICILÍSIMO ENCONTRARLA EN EL FONDO DEL MAR!
¡YA TENEMOS CUATRO!
¡GRACIAS! ME LA DA, ¿VERDAD?
GLUP
¡VA, VENGA! ¡MIRE, MIRE!
OJALÁ HUBIESE TRAÍDO LA CÁMARA...
¡QUÉ BIEN! ¡QUÉ BIEN!
...TE LA DOY.
...VALE...
VALÍA LA PENA LLEGAR A VIEJO.
...ME HA ENSEÑADO ALGO BONITO.
¡ADIÓS!
...

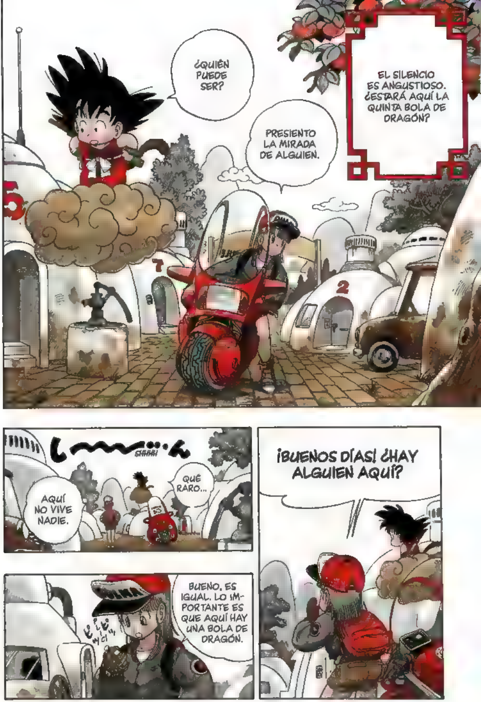
OTRA MÁS Y YA SERÁN CINCO.
AHORA NOS CAMBIAMOS. GUARDAMOS LA CASA EN LA CÁPSULA Y NOS VAMOS.
¡QUÉ GENIAL ES ESTE REGALO!
¡JE, JE!
¡¡¡ACABO DE DESCUBRIR QUE NO LLEVABA BRAGAS!!!
¡AAAAAH!
¡NOS HA IDO BIEN AYUDAR A LA TORTUGA!
¡OYE!
¡PURA CASUALIDAD!

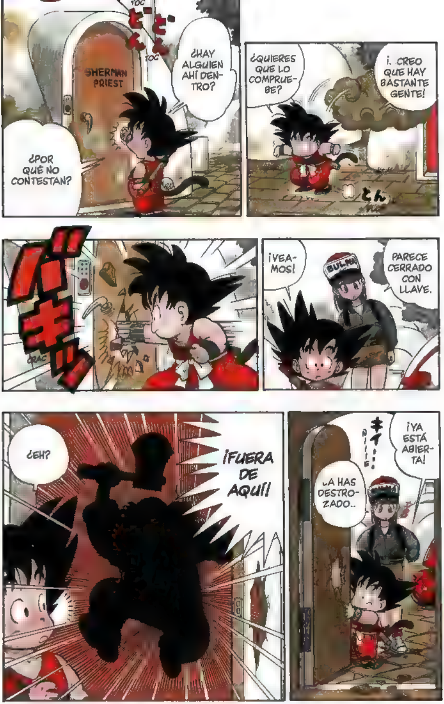
¿QUÉ TE PASA?
SI ESTÁN AQUÍ...
¿...NO SERÁ QUE...?
...
¡...CLARO QUE SÍ!
ノーパンだった
GLUPS
NO... NO... LLEVABA... BRAGAS...
¡NO IMPORTA!
¡AUNQUE NO TENGAS PITO NI BOLAS, PUEDES VIVIR!
!?
¿QUÉ QUIERES DECIR?
¡TE LO HE VISTO ESTA MAÑANA!
¿NO ME HABRÁS QUITADO TÚ LAS BRAGAS, VERDAD?
¿QUÉ SON BRAGAS?
¡ESTO!
SÍ. TE LAS HE QUITADO YO.

ドパラタタ‥!!
¡BRA AT-AT-AT!
¡AY, AY, AY, AY, AY!
¡SI LO VUELVES A HACER, JAMÁS TE PERDONARÉ!
¡UY, QUÉ DAÑO!
¿QUÉ HE HE-CHO?
¡PLAS!
FLOP

¿QUIERES PROBAR?
¡CÁLLATE! SOY UNA CHICA DE BUEN CORAZÓN.
SERÍA MÁS RÁPIDO VIAJAR EN KINTON.
LLÉVAME.
NO PUEDE SER. HAY QUE SER BUENA PERSONA.
¿POR QUÉ SERÁ...? ¿POR QUÉ?
¿TENGO YO LA CULPA DE SER DEMASIADO GUAPA?
CHOF
¿LO VES?
POM
VAS MUY DESPACIO.
¡DÉJAME EN PAZ!
¡ERES TÚ EL QUE LLEVA EXCESO DE VELOCIDAD!

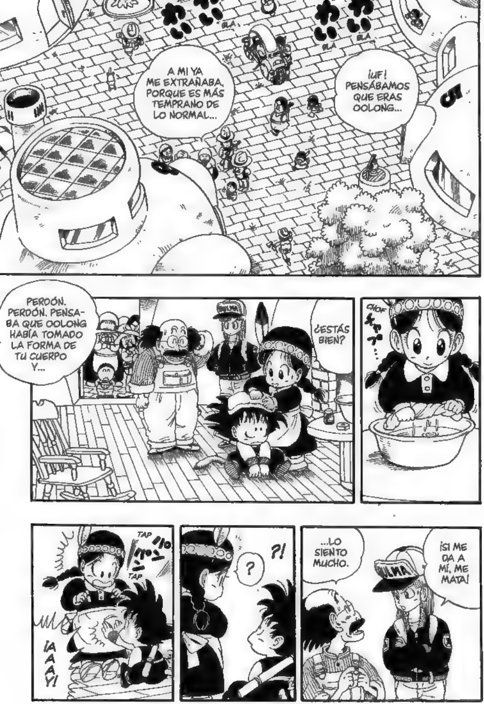

MUY CERCA. ALLÍ MISMO.
¿ESTÁ CERCA?
Y ASÍ, DESPUÉS DE TRES DÍAS, LLEGAN AL OESTE Y SE ACERCAN A LA QUINTA BOLA DE DRAGÓN.
SÍ, ES UN PUEBLO... VAMOS A VERLO
ALLÍ HAY MUCHAS CASAS. ¿ESTÁS SEGURA?
CAPSULE
14
AF-8009
SON GOKU Y BULMA ENTRAN EN UN PUEBLO EN EL QUE SE RESPIRA UN EXTRAÑO DESASOSIEGO ¿QUÉ AVENTURA LES ESPERA?
PRESIENTO QUE HAY ALGUIEN.
QUE SILENCIOSO... TAL VEZ NO VIVA NADIE AQUÍ...


¿QUIÉN PUEDE SER?
PRESIENTO LA MIRADA DE ALGUIEN.
EL SILENCIO ES ANGUSTIOSO. ¿ESTARÁ AQUÍ LA QUINTA BOLA DE DRAGÓN?
AQUÍ NO VIVE NADIE.
QUÉ RARO...
¡BUENOS DÍAS! ¿HAY ALGUIEN AQUÍ?
BUENO, ES IGUAL. LO IMPORTANTE ES QUE AQUÍ HAY UNA BOLA DE DRAGÓN.



¡CREO QUE HAY BASTANTE GENTE!
¿QUIERES QUE LO COMPRUEBE?
TOC
TOC
¿HAY ALGUIEN AHÍ DENTRO?
SHERMAN PRIEST
¿POR QUÉ NO CONTESTAN?
PARECE CERRADO CON LLAVE.
¡VEAMOS!
BULMA
CRAC
¡YA ESTÁ ABIERTA!
LA HAS DESTROZADO..
¿EH?
¡FUERA DE AQUÍ!

¡AY, AY! ¡QUÉ DAÑO!
¡AUGH!
NO...
...NO HA SERVIDO DE NADA.
¡OIGA! ¿QUÉ SE HA CREÍDO?
¡PERDÓN, PERDÓN, SEÑOR OOLONG!
LE DARÉ LO QUE QUIERA: DINERO, COMIDA... PERO A MI HIJA... ¡NO! ¡A MI HIJA, NO!
¿EH?
¿OOLONG...?


BLA
A MI YA ME EXTRAÑABA. PORQUE ES MÁS TEMPRANO DE LO NORMAL...
¡UF! PENSÁBAMOS QUE ERAS OOLONG...
PERDÓN. PERDÓN. PENSABA QUE OOLONG HABÍA TOMADO LA FORMA DE TU CUERPO Y...
¿ESTÁS BIEN?
CHOF
TAP
¡AAAAY!
?
?!
...LO SIENTO MUCHO.
¡SI ME DA A MÍ, ME MATA!

¡NO LA TOQUES!
¿QUÉ HACES?
PAF
BULMA
ERES UNA CHICA... ¿VERDAD?
POR CIERTO... ¿QUIÉN ES ESE TAL OOLONG?
¡AH, SÍ...! ¡OOLONG!
?
?
OOLONG ES UN BRUJO. PUEDE CAMBIAR DE FORMA CUANDO QUIERE Y SIEMPRE RESULTA ATERRADOR, AUNQUE NADIE HA VISTO SU VERDADERA APARIENCIA.
"AYER, OOLONG VINO AL PUEBLO EN FORMA DE DEMONIO, Y VIO A MI HIJA..."
¡JA, JA, JA! ¡ME GUSTA ESTA CHICA! ¡QUIERO CASARME CON ELLA!
MAÑANA VENDRÉ A LAS DOCE EN PUNTO A BUSCARLA. ¡QUE ESTÉ PREPARADA!

¡...LE GUSTAN LAS MUJERES! ¡YA SE HA LLEVADO A VARIAS MUCHACHAS DEL PUEBLO!
DICE QUE SI ALGUNA DE ELLAS SE ESCAPA O LE PLANTA CARA, NOS DEVORARÁ A TODOS.
EUH, NOSOTROS...
¿Y POR QUÉ NO LE QUITÁIS DE EN MEDIO?
¡NO PODEMOS! ¡ES MUY GRANDE!
...SIENTO INTERRUMPIR PERO...
¿EH?
¿...NO TENDRÁ UNA BOLA COMO ÉSTA?
BULMA
A VER...
...NO, NO TENGO NINGUNA. NO LA HABÍA VISTO NUNCA...
¡YO SÍ QUE TENGO UNA BOLA COMO ÉSA!
¡OH!
¿...LA ABUELA PAOZU?
¡LO SABÍA!

MI ABUELA LA ENCONTRÓ HACE MUCHO TIEMPO.
¿VERDAD QUE ES ÉSTA?
¡SÍ! ¡SÍ! ¡ES ÉSTA!
?
UNA... DOS... ¡TIE-NE SEIS ES-TRELLAS!
¿POR QUÉ NO NOS DA LA BOLA, ABUELA?
¡A CAMBIO PODRÍAMOS LUCHAR CONTRA EL BRUJO OOLONG!
SI DE VERDAD PELEÁIS CON EL BRU-JO, OS LA DOY.
PERO UNA CHICA CO-MO TÚ NO PODRÁ CON ÉL..
¡NO SERÉ YO QUIEN LUCHE!
¡SERÁ ÉL!
TAP TAP
¡TÚ TAMBIÉN ERES UNA MU-JER!
¡...QUÉ CHICO TAN MALO!
¡NO ES MOMENTO DE PENSAR EN ESAS COSAS!

TENGO UNA IDEA. ¡PRÉSTAME LA ROPA QUE LLEVAS!
¿CÓMO? ¿MI ROPA?
AUNQUE, SI POR UNA CASUALIDAD VENCIERAS A OOLONG...
...AÚN TENDRÍAMOS QUE DESCUBRIR DÓNDE TIENE PRISIONERAS A LAS CHICAS. .
¿POR QUÉ TENGO QUE PONERME ESTA ROPA DE COLORINES?
¡TE QUEDA MUY BIEN!
ASÍ FINGIRÁS QUE ERES UNA CHICA, IRÁS CON OOLONG HASTA EL LUGAR DONDE VIVE, PELEARÁS CON ÉL, LE GANARÁS... ¡Y SALVARÁS A LAS MUCHACHAS!
CLAP CLAP
¡EH!
¡OOLONG YA ESTÁ AQUÍ!

HAS DICHO "NOSOTROS"... ¿ES QUE VAS A AYUDARME?
GOKU... ¡CONFÍO EN TI!
¡ESCONDEOS TODOS! ¡DEJADNOS A NOSOTROS!
¡NO OLVIDES EL PLAN!
VAYA ROLLO...
¡...CON LO FÁCIL QUE SERÍA GANARLE DE UN PUÑETAZO!
...
¡SÍ, REZARÉ!
PLAF
CLAP
CLAP
¡JE, JE, JE, JE! ¡HE VENIDO A BUSCARTE, JOVENCITA!
SHERMAN PRIEST

VEAMOS... ¿VAS A CASARTE Y SÓLO LLEVAS ESE PALO COMO AJUAR?
ASÍ ES.
VENGA... ¡CÓGEME YA!
¡TONTO! ¡QUÉ MAL ACTÚA!
¡SI HABLA ASÍ, LE DESCUBRIRÁ!
VA... ¡NO SEAS TAN ANTIPÁTICA!
EN REALIDAD, SOY MUY CARIÑOSO...
¿...QUÉ PASA? ¿TIEMBLAS ...?
¡BRRR!
¡CLARO!
¡TENGO PIPÍ!
¡...ENTIENDO!
ASÍ TE DOY MIEDO...
...PUES BIEN...
¡...CAMBIO!
BOMB!
¿QUÉ TE PARECE ASÍ, BONITA?
¿O PREFERIRÍAS UN GALÁN MÁS JOVEN?
¡HALA!

...MUCHO GUSTO.
¡EJEM, EJEM...!
...ME LLAMO BULMA, TENGO 16 AÑOS...
¿MMM?
...PERO 16 AÑOS... ES MAYOR QUE YO... BUENO, DA IGUAL...
LA 85... PODRÉ METER LA CABEZA ENTRE LOS PECHOS...
POF POF
¡LA 85!
RAS
¡OOOH!
¿QUÉ TALLA DE SUJETADOR USAS?
¡MíRE-ME!
¿EH?
¡POR FIN!
¿...A CUÁL ME LLEVO? ¿A LA PEQUEÑITA TAN MONA O A ÉSTA MÁS CRECIDITA...? ¿O ME LLEVO A LAS DOS..? ¡ESO, ESO! ¡BUENA IDEA!
MM..
¡QUÉ GUAPO ES!
¡SEÑOR OOLONG!

BUM BUM BUM BUM
¿A VER?
¡UNA CHICA QUE HACE PIPÍ DE PIE!
¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?
NO ES POSIBLE.
¡TA...! ¡TA NO ERES LA MUCHACHA DE AYER!
¿EH?
¿CÓMO LO SABE SIN HABERME TOCADO?
¡TIENE LO QUE MÁS ME HORRORIZA!
¡NOOO!
¡CAMBIO!
BAKOOM!
¡HAS INTENTADO ENGAÑARME A MÍ, AL GRAN BRUJO OOLONG!
¡AHORA VERÁS!

¡AHORA CONOCERÁS MI IRA!
¡HALA!
¡SE HA CONVERTIDO EN UN TORO!
¡OH!
ZUUM
CUANDO VEO UN HOMBRE GUAPO PIERDO LA CABEZA...
¡NO PUEDE SER!
¡...Y ADEMÁS HEMOS HECHO ENFADAR A OOLONG!
...PERO ESTO NO VA BIEN. EL PLAN ESTÁ FALLANDO...
TIENES UN CARÁCTER MUY ESPECIAL...

¡NI HABLAR! ¡NO QUIERO CASARME CON UN BRUJO!
ESTA SEÑORITA SE CASARÁ CON ÉL EN TU LUGAR.
¡UF!
PERO NO TE PREOCUPES.
¿ASÍ QUE QUIERES PELEAR CONMIGO? ¡JU, JU, JU, JU...! ¡NO PIERDAS EL TIEMPO Y TRÁEME A LA CHICA DE AYER! ¡ENTONCES TE PERDONARÉ!
¡SÍ! ¡ASÍ TENDRÍAMOS QUE HABER ACTUADO DESDE EL PRINCIPIO!
RAAAS
¡GOKU, CAMBIO DE PLANES! ¡PARA SALVAR A LAS MUCHACHAS HAY QUE AVERIGUAR DÓNDE ESTÁN! ¡ASÍ QUE ATRÁPALO VIVO!
¡BUUU!
¡BLEBLEBLE!
¡COMIENZA LA LUCHA ENTRE EL TERRORÍFICO OOLONG Y GOKU! ¿QUIÉN DE LOS DOS GANARÁ?
¡GRRR...!
¡VENGA YA!
¿...INTENTAS BURLARTE DE MÍ?
PAM

PARA CONSEGUIR LA BOLA DE DRAGÓN QUE HAY EN EL PUEBLO, SON GOKU SE VE OBLIGADO A DEFENDER A SUS HABITANTES DEL TERRIBLE BRUJO OOLONG... ¿PODRÁ SON GOKU ACABAR CON ÉL?
¡MMM... FF...! AÚN ESTÁS A TIEMPO DE PEDIR PERDÓN, CHAVAL.
¡VENGA, ATÁCA-ME!
¡...NO HABLES TANTO Y ATACA!
¡CÁLLATE YA...!
¡SOY INCREÍ-BLEMENTE FUERTE! ¡SOY PELIGRO-SÍSIMO!
¿TENDRÉ QUE REPE-TÍRTELO OTRA VEZ?
¡VALE! ¡TÚ LO HAS QUE-RIDO!
BUENO, BUENO... ¡PELEA DE UNA VEZ!
¡ERES UN TONTO! ¡NI SUEÑES CON GANARME! ¡MORIRÁS!

¡ESPERA UN MOMENTO!
CLAP
¿EH?
¡AY! ¡QUÉ FALLO!
BOMB!!
FIIUN
AGE
¡OYE ...!
¡...NO HUYAS!
¡YA ESTÁ!

¿EH?
FIUFIUFI FIUU...
¿DÓNDE ESTÁ?
¿DÓNDE ESTÁ?
¡QUÉ RÁPIDO ES!
¡EH, TÚ! ¿HAS VISTO UN TO-RO?
¿POR DÓNDE SE HA IDO?
...POR ALLÍ.
SI SUPIESEN QUE EL VERDA-DERO CUERPO DE OOLONG ES EL DE UN CER-DITO, SE BUR-LARÍAN DE MÍ.
..CASI DESCUBRE MI AUTÉN-TICA FOR-MA.
¡UF...!
A LO MEJOR HA TENIDO MIEDO DE GOKU Y HA HUIDO...
PODRÍA SER. PERO...
¡LA MAGIA DE OOLONG!
OOLONG SÓLO PUEDE CAMBIAR DE FORMA DURANTE CINCO MINUTOS. EN ESE TIEMPO PUEDE CAMBIAR LAS VECES QUE QUIERA, PERO ACABADO EL PLAZO, NECESITA DESCANSAR UN MINUTO ANTES DE VOLVER A TRANSFORMARSE.

VILLAGE
VALE, YA HA PASADO UN MINUTO...
CREO QUE SE HA ESCAPADO.
QUÉ RARO...
¿NO ESTABA?
¿...SE HABRÁ CONVERTIDO EN PÁJARO Y SALIDO VOLANDO?
¡...VEAMOS QUÉ TAL AHORA!
BOMB!
LA VERDAD ES QUE AL TORO LE HA FALTADO UN POCO DE VALENTÍA...
PERO AQUEL CHAVAL NO ME TENÍA MIEDO, NI CON FORMA DE TORO.
¡...DE NUEVO A ESCENA!
SI CREEN QUE HE HUIDO... ¡NO PODRÉ VOLVER AL PUEBLO A BUSCAR CHICAS Y COMIDA!
¡UAU! ¡JA, JA, JA!
根 性
¡EL PODEROSO OOLONG NO HUYE! ¡ES QUE, DE REPENTE, RECORDÉ QUE TENÍA ALGO URGENTE QUE SOLUCIONAR!
¿EH?

¡SI NO TE RINDES DE INMEDIATO, TE METERÉ EN ESTA SOPA CALIENTE Y TE COMERÉ CON LOS PALILLOS!
¡AHORA SÍ QUE ESTÁS ASUSTADO! ¿EH?
¡NO PARA DE CAMBIAR DE FORMA! ¿DE VERDAD QUIERES PELEAR?
HA VUELTO A TRANSFOR-MARSE
¡QUEMA MUCHO!
¡QUE-MA!
¿PERO QUÉ DICES?
CHOF
SI NO HAGO RUIDO ...
¿NO TE PREOCUPA QUE ME ENFADE? ¿NO TE IMPOR-TA?
YO NO HE HECHO NADA...
¡TÚ ..! ¡MIRA LO QUE HAS PROVOCA-DO!
CLANG
¡AY!

¡AUUGH!
¡UY, UY, UY, UY, UY...!
¿QUÉ HAS HECHO? ¡CORRE! ¡VETE, RÁPIDO!
¡...UH, UH, UH, OH!
¡IM-BÉCIL!
¡VIGILAD A LOS NIÑOS!
...
¡PERDÓ-NEME...!
¡JU, JU, JU, JU!
NO HA SIDO NADA ...
PUEDE QUE TÚ...
...SEAS MÁS DÉBIL DE LO QUE PARECES.
¡...NO DIGAS ESTUPI-DECES!
¡TODO EL MUNDO SABE QUE SOY EL MÁS FUERTE!
NO SÉ, NO SÉ.

¿CO-CÓMO DICES? ¡A VER SI TE ATREVES!
ERES FUERTE, ¿EH?
¡MUY FUERTE! EL ABUELO ME ENSEÑÓ KUNG-FU.
¿AH... SÍ?
TIENES MUCHA CONFIANZA EN TI MISMO ..
...SI ERES TAN FUERTE COMO DICES..
Y OTRO... MÁS
¿...PODRÍAS ROMPER ESTOS TRES LADRILLOS CON LA MANO?
¿LADRILLOS?
QUE FÁCIL...
¡. .LOS ROMPERÉ CON UN SOLO DEDO!
¡TOMA!
CROC
¿VES?
FFF...
...FFFFF...

¡...CAMBIO!
BTHOOM
¡JA, JA, JA, JA!
ぱっ
FLOP
¡RETIRADA!
¿EH?
¡FLAP!
¡FLAP!
ばたばたっ
¿QUÉ HACE?
...
ポカーン
ZAS
ぱっ
¡NO TE QUEDES AHÍ PARADO! ¡ATRÁPALO!
¡SI NO AVERIGUAS DÓNDE VIVE OOLONG...! ¿QUÉ PASARÁ CON LAS CHICAS QUE HA RAPTADO?
¡AH! ¡ES VERDAD!
¡KINTON!

¡ALLÁ VOY!
FHUN
¡SE-GURO!
¿CREES QUE LO ATRAPA-RÁ?
LA VERDAD ES QUE OOLONG YA NO PARECÍA TAN FUER-TE...
NOS TENÍA TAN IMPRESIONA-DOS CON SUS TRANS-FORMACIONES, QUE NADIE SE ENFREN-TÓ NUNCA A ÉL...
¡JE, JE, JE! ¡NO ESCAPA-RÁS.
¿P-PERO ...?
¡MIERDA!
¡QUÉ VER-GÜENZA! ¡NO PODRÉ VOL-VER NUNCA MÁS A ESE PUEBLO!
¡UAUU!

BOMB!
¡...CAMBIO!
ドビュン
BROOM
ヒュ
BROOM
¡CASI ME ALCANZA!
しゅ
FHUM
¡SE ME ESTÁ AGOTANDO EL TIEMPO!
BOM!!
¡SE ACABÓ!
¿EH?
うわあああっ
AAAH
かっ
TAP
¡ASÍ QUE TÚ ERES OOLONG!
...
¿Y QUIÉN ERES TÚ...?

VAYA, VAYA... NO PUEDO NI ENFADARME...
PERDÓNENME... POR FAVOR...
AHORA... ¡PIDE PERDÓN!
¡ESTA ES LA VERDADERA FORMA DE OOLONG!
NO IMPORTA... LLÉVANOS A TU CASA AHORA MISMO, ¿ENTENDIDO?
LO HE ATRAPADO ME SIENTO FUERTE.
¿MUY BIEN ...?
Y LAS CHICAS QUE RAPTASTE, ¿ESTÁN BIEN?
SÍ, SÍ... MUY BIEN.
¡QUÉ BIEN! ¡GRACIAS!
¡TOMA! LA BOLA QUE QUERÍAS...
¡EL CHAVAL ES FUERTE!
SI TE TRANSFORMAS EN HORMIGA PARA ESCAPAR .. ¡TE APLASTARÉ CON EL PIE!
ME HA DESCUBIERTO...
LLAGE
BULMA

LA CASA DE OOLONG
龍烏
PUES SÍ QUE TIENE UNA CASA LUJOSA...
...NO SE LA MERECE.
¡LA HE CONSEGUIDO CON EL DINERO QUE HE ROBADO A LA GENTE!
SERÁ HULO ...!
¡HEJJI...! ¡TU PAPÁ HA VENIDO A RESCATARTE!
¡HOGGU...! ¡SOY MAMÁ!
¡I...! ¡YA ESTAMOS AQUÍ...!
チュ〜
SLURP
LARGAOS, DEJADNOS EN PAZ.
AQUÍ ESTOY MEJOR QUE TRABAJANDO EN EL CAMPO.
¿EH?
Y YO QUE BUSCABA CHICAS MODOSITAS...
...LES GUSTA EL LUJO...
POR FAVOR, SACADLAS DE AQUÍ.

SPLASH
BOAAA..T!!
¡SÓLO NOS FALTAN DOS BOLAS DE DRAGÓN!
¡¡LAS REUNIREMOS TODAS ANTES DE LO QUE PENSABA!!
CAPSULE
PERO...
¿...POR QUÉ TENEMOS QUE LLEVAR A OOLONG?
¡ESO DIGO YO!

¡NO QUIERO IR!
¡NO ME GUSTA VIAJAR!
¡SU PODER DE TRANSFORMACIÓN ES FANTÁSTICO!
¡PUEDE SERNOS ÚTIL EN EL VIAJE!
BU... BUENO, DE VEZ EN CUANDO VIAJAR UN POCO...
QUÉ CALOR HACE... CREO QUE ESTA NOCHE DORMIRÉ EN BRAGAS...
¿EH?
CAPSULE
OOLONG SE HA UNIDO A BULMA Y SON GOKU EN LA BÚSQUEDA DE LAS BOLAS DE DRAGÓN. PERO... ¿SERÁ UN BUEN COMPAÑERO...?
TOC
¿QUÉ HACES? ¡NO ME TOQUES!
ASÍ QUE ERES UN TÍO..
¡CLARO QUE SÍ! ¡SE VE A SIMPLE VISTA!
¡ME GUSTAN LAS CHICAS, NO LOS HOMBRES! ¡¡ASÍ QUE NO VUELVAS A TOCARME!!
¡UAH!

SIGUIENDO LA PISTA DE LA SEXTA BOLA DE DRAGÓN, BULMA Y SON GOKU SE DIRIGEN HACIA EL SUROESTE. CON ELLOS VIAJA EL MULTIFORME OOLONG.
BORAAA...
SI QUE ESTÁ LEJOS...
¡EH!
¿CUÁNDO LLEGAREMOS?
¡AÚN ESTAMOS LEJOS!
SUPONGO QUE UNOS TRES DÍAS MÁS.
ZAS
A VER...
¡EL MONTE FRYPAN DEBE DE ESTAR POR AQUÍ!
¿QUÉ... QUÉ? ¿EL MONTE FRYPAN?
¿PENSÁIS IR HASTA ALLÍ?

¡EN EL MONTE FRYPAN VIVE EL OGRO GYUMA, QUE ES...! ¡TE-TE TERRIBLEMENTE ESPANTOSO!
¿Y VOSOTROS?
¿LO CONOCES?
¡¡YO NO VOY!!
BOM!
¡OH!
¡YA VEO QUE NO SABÉIS LO HORRIBLE QUE ES GYUMA!
NO ME ASUSTA. ¡GOKU PELEARÁ CON ÉL!
SUENA INTERESANTE.
ES-PE-RA.
¡QUÉ TONTO! ME TIRARÉ AL AGUA Y LO ATRAPARÉ.
¡JE, JE! ¡HASTA NUNCA!
¡OH! ¡SE HA ESCAPADO!
NO HAY NECESIDAD DE MOJARSE SÓLO PARA ATRAPAR A OOLONG
¿EH?
NO MIRES.

?
?
?
CHAP
¿QUÉ ES?
¡LO PESCARÉ CON ESTO!
ME HE QUITADO LAS BRAGAS.
FLOP
¡HA PICADO!
ÑIC ÑIC
BOOAR··T!
¡YA BASTA!
¡AY, AY, AY!
¡SI VUELVES A ESCAPAR TE COMERÉ EN FILETES REBOZADOS!
BUENO, IRÉ CON VOSOTROS.
Y DAME LAS BRAGUITAS...

TOMA.
TE DOY ESTO A CAMBIO.
¿EH?
¿QUÉ ES? ¡UN CARAMELO!
SI TE PORTAS BIEN, TE DARÉ LAS BRAGAS.
¿DE VERDAD?
¿ME LO PROMETES?
CRAC
DAME A MI OTRO CARAMELO...
¡NO!
¡JE, JE, JE JE! ¡YO SOY EL TIPO QUE GUSTA A LAS CHICAS!
CRAC
CRAC
¡VAYA!
OYE... SE HA PARADO EL MOTOR.
SE HA ACABADO LA GASOLINA.
EH.. ¿NO PUEDES TRANSFORMARTE EN GASOLINA?
ME PARECE... QUE NO.
¿QUÉ SIGNIFICA "GASOLINA"?

BUENO, PUES IRÉ HASTA LA ORILLA Y SACARÉ GASOLINA DE UNA CÁPSULA HOI-POI. ¡CONVIÉRTETE EN REMO!
¿EN REMO...?
¿QUÉ ES UN REMO?
¡...CAMBIO!
BOM!!
¡VENGA!
¡VAMOS!
CHAP
CHAP
¡BUF... BUF...! ¡AY!
¡OYE! ¡QUE SOY FRÁGIL! ¡ÚSAME CON DELICADEZA!
CAPSULE
¡YA ESTÁ ATADO!
...
¡AHORA SÍ QUE HE SIDO ÚTIL! ¡DAME LAS BRAGAS!
¡SI PIENSAS QUE CON ESO BASTA PARA CONSEGUIR LAS BRAGAS DE UNA CHICA, VAS BIEN!

¡¡LA CAJA DE LAS CÁPSULAS NO ESTÁ!!
...NO... ESTÁ... AQUÍ.
¡PERO ...!
¡TRAMPOSA! ¡ME LO HABÍAS PROMETIDO!
ES IMPOSIBLE, ES UN RÍO MUY GRANDE...
¡TE DARÉ LAS BRAGAS, PERO CONVIÉRTETE EN PEZ Y ENCUÉNTRALA!
¡SEGURO QUE SE HA CAÍDO AL RÍO!
¡... UAAH!
¡CLARO, COMO TÚ PUEDES MONTAR EN LA NUBE KINTON ...!
PODEMOS IR ANDANDO...
¿QUÉ PASA?
¡HE PERDIDO LAS CÁPSULAS...! ¡NO PODRÉ IR EN BARCO, NO TENDRÉ CASA, NO TENDRÉ MOTO NI COCHE...! ¡NO PODREMOS IR A NINGUNA PARTE...!

¡OOLONG...! ¡GUAPO...!
¡..ASÍ ME GUSTA! ¡UN CHICO LISTO!
...ADEMÁS, PUEDES HACER QUE OOLONG SE CONVIERTA EN COCHE O EN MOTO...
¡...TONTO! ¡SE HA VUELTO A ESCAPAR!
¡...NO ESTÁ!
LÁSTIMA, PERO PASO DE LAS BRAGAS.
¡JE, JE! ¡NO PIENSO IR A ESE TERRORÍFICO MONTE!
¡OOLONG! ¡OOLONG!
¡OOLONG, VENGA, SAL!
¡...CA CA CA!
VALE, PUES ENTONCES...
¡JI, JI, JI!
¡NO LO ENCONTRAREMOS!

*POR CIERTO, EL EFECTO DE LOS CARAMELOS CA CA CA PUEDE LLEGAR A DURAR HASTA UN MES.

¡CA CA CA!
¡...VEAMOS!
¿Y SI...?
¡MENOS MAL QUE YO NO HE COMIDO!
¡SOIS UNOS TRAMPOSOS! ME HABÉIS DADO UN CARAMELO HORRIBLE...
BUENO, OOLONG...
¡...CONVIÉRTETE EN UNA MOTO!
¡NO JUEGUES CON ESO!
PRRRRT
...BUENO... MEJOR QUE ANDAR...
¿ESTO ES UNA MOTO? ESTÁS UN POCO ANTICUADO...
CÁLLATE...
CRAC
CHOF

¡...PÓRTATE BIEN! ¡Y NO TE ESTROPEES!
¡...AY, AY, AY! ¿Y QUÉ PUEDO HACER? PUEDO CAMBIAR DE FORMA, PERO SIEMPRE TENGO LA MISMA FUERZA.
Y, ADEMÁS, SÓLO PUEDO MANTENERME DURANTE CINCO MINUTOS.
DESPUÉS NECESITO UN MINUTO DE DESCANSO.
¡VAYA!
AUNQUE, SI LO NECESITAS.. ¡PUEDO TRANSFORMARME EN BRAGAS!
SE TE HAN MOJADO EN EL RÍO Y AHORA NO LLEVAS.
¡PUEDO CONVERTIRME EN UNAS BRAGAS MUY BONITAS!
¡NO SEAS TÍMIDA! ¡PÓNTELAS!
BOM!!
¡ESTO NO SIRVE PARA NADA!
PLAF
¡UY!
PARECE QUE TENDREMOS QUE IR ANDANDO...

¡UF, UF!
¡BUF! ¡BUF!
¡UF, UF!
¡BUF!
ME MORIRÉ...
...QUÉ FLOJOS SOIS...
...Y ESO QUE YO VOY A PIE PARA ACOMPAÑAROS...
¡...PERO YO HE CRECIDO EN LA CIUDAD!
¡NO ME COMPARES CONTIGO, QUE HAS CRECIDO EN EL BOSQUE!
¡BUF!
¡BUF!
MIRA DÓNDE ESTAMOS... PARECE UN DESIERTO...
¿QUÉ PODEMOS HACER..? TENEMOS QUE PASAR POR AQUÍ PARA IR AL MONTE FRYPAN.
¡...NO PUEDO MÁS...!
PLAF
¡...ME QUEDO AQUÍ!
QUÉ POCA RESISTENCIA...
¿NO HAY UN HOTEL O UNA PENSIÓN?
¿PERO QUÉ DICES...?

¡BASTA! ¡ESTOY HARTA!
¡TENGO HAMBRE! ¡QUIERO BAÑARME! ¡Y SIN UNA CAMA, NO PODRÉ DORMIR...!
...TIENE MUY MAL CARÁCTER. QUÉ PATALETA.
...MÉTETE EN TUS ASUNTOS.
PROTESTANDO, PROTESTANDO... SE HA QUEDADO DORMIDA.
...
HAGAMOS LO MISMO.
LO QUE TENGO ES HAMBRE..
¡VAYA!
HOP

¡SEÑOR YAMCHA! ¡HE VISTO UNA BUENA PRESA!
¿EH?
¡JU, JU!
HACE TIEMPO QUE NO CAZAMOS NADA.
SON UN NIÑO Y UN CER-DO...
...NO PARECE QUE LLEVEN DINERO.
¡PERO QUIZÁ TENGAN CÁPSULAS HOI-POI!
¡CORRE, PUAR! ¡PREPÁRAME EL MOTO-JET!
¡SÍ!
PUES YO TAMBIÉN TENGO HAMBRE...
VOY A BUSCAR ALGO PARA COMER.

¿EH?
¿TE GUSTA LA CARNE DE CERDO?
¿...CÓMO VA A GUSTARME?
¿QUÉ?
¡OYE! ¡MIRA ESO!
ゴォォォ.....
BROOM
¡LLEGAN YAMCHA Y PUAR, LOS BANDIDOS DE LA LLANURA! ¡EL COMBATE SERÁ INEVITABLE!
BASYUUU...!!!

¡LOS MALVADOS YAMCHA Y PUAR, QUE VIVEN DE ASALTAR A LOS QUE SE PIERDEN POR LA ESTEPA, SE LANZAN SOBRE NUESTROS AMIGOS!
A...!!
¿QUÉ PASA?
SYUA
ザシュー
¡HOLA!

ME DAN MALA ESPINA...
¿QUIÉN ERES TÚ?
AUNQUE UNOS CRÍOS NO SON DIGNOS ADVERSARIOS PARA MÍ...
...SI QUERÉIS SALIR VIVOS TENDRÉIS QUE DARME DINERO O CÁPSULAS.
¡JE, JE, JE! SOY YAMCHA Y TENGO ESTA ESTEPA COMO BASE DE OPERACIONES.
¡Y YO SOY PUAR!
¿PUAR?
¿ERES EL LLORÓN DE PUAR?
¿LE CONOCES, PUAR?
SÍ... SÍ. ES OOLONG. ¡SIEMPRE SE METÍA CONMIGO CUANDO ÍBAMOS A LA ESCUELA DE MULTIFORMES!
LE ECHARON DEL COLEGIO POR COCHINO, POR ROBAR LAS BRAGAS DE LA MAESTRA.
¿EH?
¡OOLONG!

BUENO, NO PERDAMOS EL TIEMPO...
...DADME EL DINERO O LAS CÁPSULAS.
VEO QUE NO HAS CAMBIADO NADA...
¡HAY QUE VER DE LO QUE SE ACUERDA AHORA ESE TONTO..!
¡VAYA TIPO!
¡GUARRO! ¡GUARRO! ¡ERES DESPRECIABLE!
MIRA, YAMCHA, NO TENEMOS DINERO NI CÁPSULAS HOI-POI PARA DARTE. DESAPARECE DE AQUÍ ANTES DE QUE TE HAGAMOS DAÑO.
¡VAYA!
SÍ, SOY FUERTE
OYE, TÚ ERES FUERTE.. ¿VERDAD? ¡MUY FUERTE!
TAP
¡VENGA! ¡SON TUYOS! ¡ATÁCALES!
¿SÍ? PARECE QUE QUERÉIS VIAJAR AL CIELO...
¿ES QUE NO LES HAS OÍDO? ¡CLARO QUE SON MALOS! ¡QUIEREN MATARNOS!
¿POR QUÉ TENGO QUE ATACARLES? ¿SON MALOS?
¡SEÑOR YAMCHA! ¡ATÁQUELES!

OYE.. ¿Y POR QUÉ QUIERES MATAR-NOS?
¡ESTE NIÑO ES TONTO!
NO PASARÁ NADA... ¿VERDAD?
Y ESTA DURMIEN-DO...
¡YAAAA!
CHAC
¡UAU!
¡ALLÁ VOY!

PLAC
ぱっ
HOP
¡YAAAAA!
ZAS
¡UF!
CHAC
¡AY!
¡COF!
¡COF!

¡SEÑOR YAMCHA!
¡FANTÁSTICO! ¡ES REALMENTE FUERTE!
TU... CRÍO... ¿DÓNDE HAS CONSEGUIDO ESE BASTÓN?
ME LO DIO MI ABUELO.
SÓLO EXISTE UNA PERSONA CON UN BASTÓN MÁGICO... QUE SE ALARGA Y SE ENCOGE A VOLUNTAD.
¿CÓMO SE LLAMABA TU ABUELO?
¿EL NOMBRE DE MI ABUELO?
SE LLAMABA SON GOHAN.
YA ME PARECÍA.
HE OÍDO DECIR QUE SON GOHAN ERA UN HOMBRE EXTRAORDINARIO. ¡EL NUMERO UNO EN LA LUCHA!
YO TAMBIÉN HE OÍDO HABLAR DE ÉL.
¡SU ABUELO ERA FAMOSO!
¡NO SABÍA QUE SON GOHAN TUVIERA UN NIETO!
Y PESE A SER UN CRÍO, ES MUY FUERTE.
QUÉ HAMBRE TENGO ...

¡JE, JE!
¡HACE TIEMPO QUE ESPERABA UN ADVERSARIO DE MI TALLA!
¡COLMILLO DE LOBO!
¡¡KYAAA!!
CROC
¿...QUÉ?
¿EH?

¡¡IIAH!!
CRAC
PLAC
¡¡IIAH!!
PLAC
¡UOOOOH!
SHAAAA
BAKO-BAKOOM!!
BROOM
CRASH
¡AY, AY, AY!
¡SEÑOR YAMCHA!

¡NO! ¡NO! YO NO HE HECHO NADA...
MMM
¡ES EL MEJOR! FUERTE Y GUAPO... ¡DEMASIADO!
¡NO PODÍA ESPERARSE MENOS DE YAM-CHA!
¡JE, JE!
FSSS
¡CAMBIO!
BOM!
¡...CAMBIO A MOSCA Y ME VOY!
¡CAM-BIO A MATA-MOS-CAS!
¡QUE NO ESCAPE, PUAR!
POM!
PLAF
¡AAY!
¡VALE!

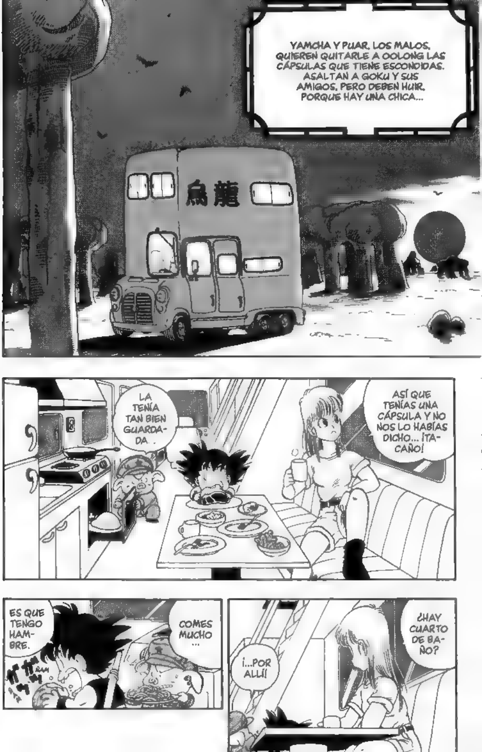
BUE-NO...
..SI NO QUIERES QUE TE OCURRA ALGO PEOR DAME DINERO O CÁPSULAS.
ENTENDIDO...
¡QUÉ RABIA...! ¡IBA A MI CLASE!
¡TE DEVUELVO TUS BROMITAS!
¡JO, JO! UNA CÁPSULA M-SIZE.
AUNQUE ES UN CRIADO, TIENE COSAS GUAPAS. JE, JE, JE. CON ESTO GANARÉ MUCHO DINERO.
...TO... TOMA.
...LA CÁPSULA QUE QUERÍA GUARDAR...
...MIERDA...
¿MM? ¿AÚN ESTÁ VIVO?
¡SEÑOR YAMCHA!
¡VAYA TIPO! ME HA DERROTADO...
¿QUIERES VOLVER A PROBAR LOS COLMILLOS DE LOBO?
¡TENGO HAMBRE!
ゴトン
ゴト
CREC
CREC

..YO TAMBIÉN TENGO UNA TÉCNI-CA.
¡JA, JA, JA!
SHAA
¡PIE-DRA!
PLAC
¡TIJE-RAS!
CHAC
ZAS
¡PAPEL!

CROC
BROOM
AHORA SÍ QUE...
...TENGO DEMASIADA HAMBRE. ME FALTA FUERZA.
¿QUÉ DICE?
¡MIER-DA!
¿Y AHORA QUÉ..? ¡LE HAS HECHO ENFADAR!
¡A POR ÉL!
¿E-EH?
RIS RAS

!!
HACÉIS MUCHO RUIDO .. ¡NO PUEDO DORMIR!
¿QUÉ ...?
...
カーッ
ガク
ガク
ガク...

¡BAH!
SERÁ MEJOR QUE NOS VAYAMOS...
VALE...
¡BAH!
¡SEÑOR YAMCHA!
CHAF
¿QUÉ PASA? ¿QUÉ LES OCURRE?
¡VAYA!
... ESCUCHADME... ¡VOLVERÉ A BUSCAR LAS CÁPSULAS!
MIERDA... ¡NO SABÍA QUE HABÍA UNA CHICA!
GUARIDA DE YAMCHA
¡ERA MUY GUAPO!
¡OYE! ¿QUIÉN ERA ÉSE?
TENGO HAMBRE...
...
YAMCHA, QUE NO SOPORTA A LAS MUJERES Y ES TREMENDAMENTE MALVADO... ¡¡VOLVERÁ PARA APODERARSE DE LAS CÁPSULAS HOI-POI!!
NO ES QUE NO ME GUSTEN, PERO ME SACAN DE QUICIO...
NO PUEDO REMEDIARLO. SI HAY UNA CHICA, ME PONGO NERVIOSO.
NO SOPORTA A LAS CHICAS ...


YAMCHA Y PUAR, LOS MALOS, QUIEREN QUITARLE A OOLONG LAS CÁPSULAS QUE TIENE ESCONDIDAS. ASALTAN A GOKU Y SUS AMIGOS, PERO DEBEN HUIR, PORQUE HAY UNA CHICA...
烏龍
ASÍ QUE TENÍAS UNA CÁPSULA Y NO NOS LO HABÍAS DICHO... ¡TACAÑO!
LA TENÍA TAN BIEN GUARDADA.
¿HAY CUARTO DE BAÑO?
¡...POR ALLÍ!
COMES MUCHO ...
ES QUE TENGO HAMBRE.

¡...JI, JI, JI! MIRAR NO ES LO MÁS INTERESANTE.
¡OOLONG, NO MIRES!
...VALE ..
¡QUÉ CUARTO DE BAÑO TAN PEQUEÑO! ¿SÓLO TIENE DUCHA?
...NO SEAS TAN FINA...
GUARIDA DE YAMCHA.
¿TIENES UN PIJAMA?
..TE PRESTO EL MÍO...
¡JA!
TENGO UNA IDEA.
SE HA PUESTO EL SOL ..
...VAMOS A COGER LA CÁPSULA.
¡PERO HAY UNA CHICA, SEÑOR YAMCHA!
¡ESCUCHA BIEN, PUAR! ADOPTARÁS LA FORMA DE AQUEL CERDITO Y SACARÁS DE ALLÍ A LA CHICA...
¡...MIENTRAS, YO COGERÉ LA CÁPSULA!
¡OH! ¡¡MUY BIEN!!

ESPERO QUE AQUELLOS DOS NO VUELVAN A ATACARNOS.
QUE VENGAN SI QUIEREN. HE COMIDO MUCHO Y NO ME GANARÁN.
POR CIERTO... ¿POR QUÉ HACÉIS ESTE VIAJE?
¿POR QUÉ QUERÉIS IR AL TERRIBLE MONTE FRYPAN?
PORQUE ALLÍ HAY UNA BOLA DE DRAGÓN.
¿QUÉ ES ESO?
¿QUÉ ES UNA BOLA DE DRAGÓN?
TENGO UNA. AHORA TE LA ENSEÑO.
ES ESTO.
UNA CARAVANA...
...VAYA... AQUELLA CÁPSULA ERA UNA CARAVANA.
SE HA PUESTO DIFÍCIL EL ASALTO.
CUANDO LA CHICA ESTÉ SOLA, SÁCALA DE AHÍ CON CUIDADO
MMM... PRIMERO INSPECCIONARÉ...
TAP

OIGO LA VOZ DE LA CHICA.
SI LOS OTROS DOS ESTÁN DURMIENDO, SERÁ MÁS FÁCIL SACARLA
...A VER
LA.. LA.. LA... LA...
¡AGH! ¡BUF! ¡AGH!
¡SEÑOR YAMCHA! ¿QUÉ LE PASA?
!!

¿EH?
¿QUÉ HA SIDO ESE RUIDO?
HE VISTO LA COSA MÁS HORRIBLE DEL MUNDO...
¿EH?
¿...ES VERDAD?
...LAS VOCES DE LOS CRÍOS.
PARECE QUE AÚN NO DUERMEN.
ASÍ QUE SI REUNÍS LAS SIETE BOLAS DE DRAGÓN.
¿...EL DRAGÓN OS CONCEDERÁ UN DESEO?
¡ESO ES!
¿CUALQUIER DESEO?
ESO DICEN...
¿Y AHORA CUÁNTAS BOLAS TENÉIS?
...CINCO. LA SEXTA ESTÁ EN EL MONTE FRYPAN.
VAYA. POR ESO TENÉIS TANTO EMPEÑO EN LLEGAR HASTA ALLÍ. ¿Y EL RADAR QUE MIRABAIS EN LA BARCA OS INDICA DÓNDE ESTÁN LA BOLAS DE DRAGÓN?
ASÍ ES.

TAP TAP TAP
¡PUAR!
ESCUCHA...
SÍ.
HAN DICHO QUE CONCEDE CUALQUIER DESEO.
¡ESO ES!
¿...HAS OÍDO LO QUE DECÍAN?
¡SÍ!
PERO... SEÑOR YAMCHA... ¿NO SERÍA MEJOR PEDIR SER EL DUEÑO DEL MUNDO O TENER MUCHO DINERO?
¿QUÉ DICES? NO TENGO NINGÚN INTERÉS EN SER EL DUEÑO DEL MUNDO, Y EL DINERO LO CONSIGO FÁCILMENTE ROBANDO
PERO PONERME NERVIOSO ANTE LAS MUJERES... ¡ME FASTIDIA!
¡LE PEDIRÉ AL DRAGÓN QUE HAGA QUE NO ME PONGA NERVIOSO DELANTE DE LAS MUJERES!
¡...VALE!

¡LO QUE QUIERO ES CASARME!
¡EN SERIO!
¿NO? YO QUIERO VER AL DRAGÓN, AUNQUE SÓLO SEA UNA VEZ...
PUES A MÍ TODO ESTO NO ME INTERESA.
EN REALIDAD, LE GUSTAN LAS CHICAS.
¡CONSEGUIRÉ LAS BOLAS DE DRAGÓN!
PUES ENTONCES LE PIDES AL DRAGÓN UNA MUJER Y YA ESTÁ.
A MÍ LO ÚNICO QUE ME INTERESA SON LAS CHICAS.
ERES UN TIPO RARO...
¡...CLARO! ME SIRVE DE ENTRENAMIENTO, PUEDO VER MUCHAS COSAS Y ES DIVERTIDO.
¿NO ME DIGAS QUE ESTÁS AYUDANDO A REUNIR LAS BOLAS SÓLO PARA VER AL DRAGÓN?
LAS CHICAS NO TIENEN PITO, NI BOLAS Y, ADEMÁS...
ERES UN CRÍO...
¿CÓMO ES QUE TE GUSTAN TANTO LAS MUJERES? ¡TÚ SÍ QUE ERES RARO!
¡ES VERDAD! ¡QUÉ LISTO ERES!

CLOC
¡...AY!
¡NO DIGAS MÁS TONTERÍAS!
OOLONG... ¿Y ESTE PIJAMA? ¿NO COMPRENDES QUE ME VIENE PEQUEÑO?
YA TE HE DICHO QUE ERA MI PIJAMA.
¡QUIZÁ ERA UN SECRETO!
SI NO SIRVE, DUERME DESNUDA.
MUY BIEN. PUES LÁVAME LA ROPA PARA TENERLA LIMPIA PARA MAÑANA.
SÍ.
¡QUÉ MANDONA!
¿TE APETECE UN ZUMO DESPUÉS DEL BAÑO?
A VECES TIENES BUENAS IDEAS.
¿QUÉ ES UN ZUMO?
ANDA, BEBE TÚ TAMBIÉN.
DEMASIADO DULCE

SI BEBES ZUMO... ¡TE PONDRÁS MÁS FUERTE!
¿DE VERDAD? ¡PUES BEBERÉ! ¿TÚ NO BEBES, OOLONG?
ME LO HE BEBIDO ANTES.
BUENO...
GLUB
VOY A DORMIR. ¿DÓNDE ESTÁ LA CAMA?
EN EL PISO DE ARRIBA.
¿...AHORA SERÉ MÁS FUERTE?
VOSOTROS DORMÍS ABAJO. OOLONG, SI MIENTRAS DUERMO HACES COSAS RARAS, GRITARÉ "CA CA CA"... ¡Y TENDRÁS DIARREA!
VALE, VALE.
TIENE BUEN TIPO, PERO MAL CARÁCTER
ZZZ
¡JI, JO, JI! LOS POLVOS QUE HE PUESTO EN EL ZUMO HAN HECHO EFECTO...
¡...JE, JE, JE! A ESTA CHICA LA TOCARÉ, LA TOCARÉ...

¡CAMBIO!
BOM!
VALE, PUES... ¡TRANSFÓRMATE EN LLAVE!
LA CHICA ESTÁ ARRIBA Y LOS DOS CRÍOS ABAJO...
CLAC
CRIC CRIC
¡JI, JI, JI, JI!
ZZZ
MMM.
PLAC
NO VEO AL CERDITO...
DUERME COMO UN LIRÓN

¡CAM-
BIO!
BOM!
ADOPTA LA FORMA DEL CRÍO Y LLÉVATE A LA CHICA Y AL CERDITO FUERA.
...QUIZÁ HA SUBIDO.
...HE OÍDO UN RUIDO ABAJO...
¿QUÉ ...?
MMM. ¡BUEN TRABAJO!
¿QUÉ TAL EL PARECIDO?
¡UH!
...ESPERO QUE GOKU NO SE HAYA DESPERTADO.
Y AHORA... ¿Y SI LE DICE A BULMA QUE HE SUBIDO...? ¡SE ENFADARÁ!
¡ESTÁ SUBIENDO! ESPERABA QUE EL NARCÓTICO FUERA MÁS FUERTE.

ZAS
¡BUF!
LA ESCONDERÉ.
¡CAMBIO!
BOMB!
¿EH?
HO-HOLA... GOKU.
¿AÚN ESTÁS DESPIERTO?
¿DÓNDE ESTÁ OOLONG?
¿SÍ?
ACABA DE SALIR A DAR UN PASEO.
TENGO ALGO QUE CONTARTE. . ¿POR QUÉ NO VIENES CONMIGO AFUERA?
BUENO. COMO QUIERAS.
ZZZ
¿DICES QUE OOLONG HA SALIDO A PASEAR?
...SÍ, PERO NO GRITES TANTO...

AHORA TENGO QUE BUSCAR LAS BOLAS...
.PARECE QUE LAS TIENE LA NIÑA ESTARÁN ARRIBA.
...Y LA CHICA.... ¿ERA TAN GORDITA?
ASÍ QUE EL CERDITO HA SALIDO A PASEAR ..
ESE BULTO EN LA CAMA...
¡MMM!
UN POCO MÁS LEJOS
¿MÁS LEJOS? ¿QUÉ ES ESO TAN MPORTANTE?
AHORA QUE TENÍA LA OPORTUNIDAD...
ばっ
RAG
¡LAS BOLAS DE DRAGÓN YA SON MÍAS!
¡...JE, JE, JE, JE! LAS HAN ESCONDIDO AQUÍ.
BOM!!!
AHORA TE EXPLICO
¡YA BASTA! ¿NO?
¡ESTOY MUY CANSADA! ¡DETENTE!

¡OOLONG!
¡AHORA VERÁS...!
BOMB!
¡PUAR!
¡PERDONA LA MENTIRA!
¡...NO ESCAPES! ¡DIME POR QUÉ HAS HECHO ESTO!
¡CUIDADO, SEÑOR YAMCHA!
...
NO PUEDO CREERLO...
¡SEÑOR YAMCHA, TRANQUILÍCESE! ¡POR HOY ES SUFICIENTE!
...DOS PECHOS...
UN... UN... PECHO...
LA HISTORIA SIGUE...

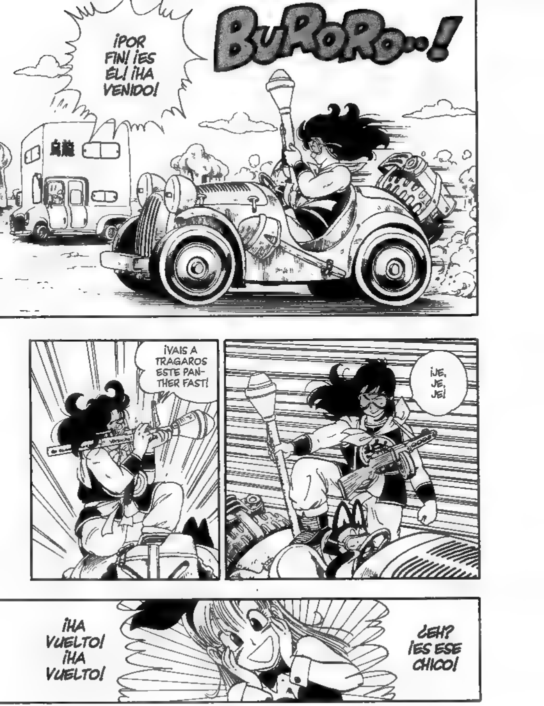
YAMCHA, TAN MALO, HA SABIDO QUE SI SE REÚNEN LAS SIETE BOLAS DE DRAGÓN, SE PUEDE CONSEGUIR UN DESEO. HA ASALTADO A GOKU Y SUS COMPAÑEROS PARA QUITARLES LAS BOLAS Y HA FRACASADO ESTREPITOSAMENTE. PERO AL DÍA SIGUIENTE VUELVE Y...
...
POR FIN HAS DESPERTADO...
¡UAAH!
¡BUENOS DÍAS!
¿...BUENOS DÍAS? ¡YO NO HE DORMIDO NADA!
¡ESTA NOCHE YAMCHA Y PUAR NOS HAN ASALTADO DE NUEVO!
¿POR QUÉ?

¡QUÉ RABIA! OJALÁ NO LE HUBIESE DADO LOS POLVOS PARA DORMIR.
¿SÍ? NO ME HE DADO CUENTA DE NADA.
SÍ. COMO TENÍA MIEDO ESTUVE DE GUARDIA TODA LA NOCHE.
¿YAMCHA? ¿EL TIPO DE AYER?
...OOLONG... ¿HAS LAVADO MI ROPA?
NO HE TENIDO TIEMPO.
...TENGO LA CABEZA ESPESA...
MMM...
LOS BANDIDOS DE AYER, YA LOS VISTE...
OOLONG ESTUVO VIGILANDO TODA LA NOCHE.
¿VIGILANDO? ¿QUIÉN IBA A ATACARNOS AQUÍ?
¡NO TENGO NADA QUE PONERME! ¿QUIERES QUE VAYA CON LA MISMA ROPA?
¿CÓMO QUE NO?

¿¡SÍ!? ¿AQUEL CHICO TAN GUAPO?
SÍ ES ÉL... ¡BIENVENIDO!
...
...ESTA SÍ QUE SE LO TOMA CON CALMA...
...EN EL ARMARIO DEL PISO DE ARRIBA HAY UN VESTIDO QUE TE PUEDE IR BIEN.
¡HABERLO DICHO ANTES!
A MÍ TODOS ME ENCUENTRAN REPELENTE, PERO ESTA CHICA LO ES MÁS AÚN.
OYE... TENGO HAMBRE...
¿NO SABES DECIR OTRA COSA?
ÑAM ÑAM.
¡CÓMO TRAGA!
¡OOLONG!
¿QUÉ CLASE DE VESTIDO ES ÉSTE?

¿PIENSAS QUE PUEDO SALIR ASÍ A LA CALLE? ¡CREERÁN QUE ESTOY LOCA!
¿Y QUÉ LE VAMOS A HACER? SÓLO HAY ESO. PROTESTAS, PERO BIEN QUE TE LO HAS PUESTO...
¡VAYA!
¿CÓMO ES POSIBLE QUE SIENDO TAN CRÍO, PAREZCAS UN VIEJO VERDE?
¡QUÉ BIEN HE COMIDO!
¡VAMOS AL MONTE FRYPAN! OOLONG... ¡CONDUCE TÚ!
¿...YO?
¡CLARO QUE SÍ!
¿NO SABES QUE LAS CHICAS POR LA MAÑANA ESTÁN OCUPADAS ARREGLÁNDOSE?
PERO YO TENGO SUEÑO...
¡...UUHH!
ブオォ...
BROOM
¡QUÉ MANDONA ES!

SE HAN PUESTO EN MARCHA....
¿QUÉ HACEMOS?
¡TENEMOS QUE ARREBATARLES LAS BOLAS DE DRAGÓN!
¡NECESITAMOS UN PLAN MAESTRO!
¡PREPARA EL COCHE MIGHTY MOUSE, EL PANTHER FAST Y LA METRALLETA!
¡SÍ!
ブオン
ブブ
RUN
RUN
LA, LA, LA, LA, LA...
...SI VUELVE AQUEL CHICO...
¿QUÉ? ¡Y QUIERE QUE VUELVA!
¡ES MUY PELIGROSO!
¿QUÉ ES ESTO?


BURORO..!
¡POR FIN! ¡ES ÉL! ¡HA VENIDO!
¡VAIS A TRAGAROS ESTE PANTHER FAST!
¡JE, JE, JE!
¿EH? ¡ES ESE CHICO!
¡HA VUELTO! ¡HA VUELTO!

KOM
BOOM
¡UAU! ¡NO LO VEO! ¿DÓNDE ESTÁ?
¡UAAAH!
¡PARA EL MOTOR!
VALE.

¡¿QUÉ ESTÁIS HACIENDO?!
SERÁ TONTO...
¡AY, AY, AY...!
¡EH, VOSOTROS!
¡ENTREGADME LAS BOLAS DE DRAGÓN SIN RESISTIROS! SI NO HACÉIS CASO... ¡VOLVERÉIS A TENER PROBLEMAS!
¡BIEN!
TODO VA BIEN, SEÑOR YAMCHA. LA CHICA HA PERDIDO EL CONOCIMIENTO.
¿CÓMO SABE LO DE LAS BOLAS DE DRAGÓN?
¡NO IMPORTA! ¡NUNCA...!
¡...SE LAS DARÉ A ELLOS!

BUUU
¡NO SEAS TONTO Y DÁSELAS! ¡NOS MATARÁ!
ZAS
¡QUÉ... TONTO!
¡EH! ¡NOS ATACA!
¡JE, JE, JE! COGE LA METRALLETA.
ESE CRÍO QUIERE QUE LE ENSEÑE LO QUE ES PELEAR.
¡JA, JA, JA! ¿QUIERES QUE TE ATAQUE CON LA TÉCNICA "COLMILLOS DE LOBO"?
¡AYER TENÍA HAMBRE ...!
¡...PERO HOY TENGO LA TRIPA LLENA!

¡TOMA!
¡FLAS!
¡FUERA!
TAC
TAC
!!
SHAAA
ZAS
HOP
ZIIUU
PAM

¡SEÑOR YAMCHA!
¡ESTE TIPO...!
PATÁM
¡AH!
¡SEÑOR YAMCHA, LOS DIENTES...!
¿EH?
¡VEN, SI TE ATRE-VES!
¡TE ACORDA-RÁS DE ESTO!
¡...YA VERÁS!
¡NOOOOOO...! ¡ME... HA SALTADO UN DIENTE! ¡CON LO GUAPO QUE YO ERA...!
...!
¿YA ESTÁ?
¿QUÉ PASA?

¡JO, JO, JO!
¡TE ADMIRO!
¡INCREÍBLE! ¡ERES EXTREMADAMENTE FUERTE!
PODEMOS IR ANDANDO...
YA SE HAN IDO, PERO... ¿QUÉ HACEMOS CON EL COCHE?
PERO ¿CÓMO?
¡...TENDREMOS QUE CAMBIAR DE TÁCTICA!
ESE CRÍO ES MUY FUERTE...
¡MIERDA!
¿SE ENCUENTRA BIEN?
POR LO TANTO... LO MEJOR SERÁ SEGUIRLES Y ARREBATARLES LAS BOLAS CUANDO LAS TENGAN TODAS. ¡QUÉ LISTO SOY!
TENÍAMOS QUE HABERLO HECHO DESDE EL PRINCIPIO. DIJO QUE HABÍA QUE REUNIR SIETE BOLAS DE DRAGÓN... ¿VERDAD?

...QUÉ SUERTE TIENEN LAS MUJERES...
LLÉVAME A MÍ TAMBIÉN...
¿...QUÉ?
¡EH, EH!
BRROOO
¡MIRA!
¡HAN VUELTO!
¡HOLA! ¡PERDONAD POR LO DE ANTES!
HE ESTADO PENSANDO...
¡...Y CREO QUE NOS HEMOS PORTADO MUY MAL!
¡...JE, JE, JE...!
EN COMPENSACIÓN OS REGALO ESTA CÁPSULA.
PLIC
¡BOM!

¡ADIÓS!
¡ID CON CUIDADO!
BROOM
¡UN COCHE!
NO HABRÁ UNA BOMBA... ¿VERDAD?
EN REALIDAD, ES SIMPÁTICO.
??
NO ENTIENDO NADA.
BUENO... ¡VAMOS AL MONTE FRYPAN!
¡HAY QUE CREER EN LA GENTE!
BROOM
¿NO OS PARECE TODO DEMASIADO BONITO...?
¡YAMCHA NO ESTÁ DISPUESTO A RENUNCIAR AL TESORO! PRONTO LLEGARÁN AL MONTE FRYPAN... ¿QUÉ PASARÁ ALLÍ?
¡JE, JE, JE! ¡PERSECUCIÓN!
¡HACIA EL MONTE FRYPAN!
¡PIP!
¡PIP!

DESPUÉS DE CONSEGUIR ESCAPARSE DE LA PERSECUCIÓN DE YAMCHA, LOS TRES SE VAN HACIA EL MONTE FRYPAN PARA ENCONTRAR LA SEXTA BOLA DE DRAGÓN. Y DESPUÉS DE DOS DÍAS...
¿AÚN NO HEMOS LLEGADO?
YA FALTA POCO.
¡HACE MUCHO CALOR! ¿NO OS PARECE RARO? VAMOS HACIA EL NORTE Y...
ES POR CULPA DEL MONTE.
EL MONTE FRYPAN SE LLAMABA ORIGINALMENTE "EL MONTE FRESCO", Y ERA UN BUEN LUGAR PARA VIVIR.
HACE UNOS DIEZ AÑOS, LE CAYÓ DEL CIELO EL ESPÍRITU DEL FUEGO, SE CONVIRTIÓ EN EL MONTE FRYPAN Y CAMBIÓ LA TEMPERATURA.
¡MIRA! ¡ES AQUEL MONTE!
¡VAYA!

¡BUF!
¡AQUÍ SÍ QUE HACE CALOR...!
¿LO VEIS? ¡VOLVAMOS ATRÁS! ¡ADEMÁS, ESTÁ EL REY GYUMA!
LOS QUE SE ACERCAN A ESA MONTAÑA...
¡...ACABAN MUERTOS!
¡ZAS, ZAS!
ESE GYUMA... ¿QUÉ ES EN REALIDAD?
¿NO LO SABES? ¡ES UN OGRO TERRIBLE! ¡DICEN QUE ES EL REY DE LOS DIABLOS!
"¿VES EL CASTILLO DE LA CIMA DEL MONTE? ES EL CASTILLO DE GYUMA."
"COMO ALLÍ DENTRO HAY TESOROS TRAÍDOS DE TODAS PARTES, MUCHA GENTE INTENTA ROBARLOS, PERO GYUMA ESTÁ SIEMPRE VIGILANDO".
¿NOS MATARÁ?
SÍ.

EL FUEGO SE HIZO TAN INTENSO QUE NI SIQUIERA GYUMA HA PODIDO VOLVER JAMÁS AL CASTILLO.
¿Y GYUMA VIVE EN EL CASTILLO?
NO, EL REY GYUMA VIGILA EL CASTILLO DESDE ABAJO. UN DÍA EL MONTE EMPEZÓ A ARDER MIENTRAS GYUMA ESTABA FUERA DE PIC-NIC CON SU HIJA.
ENTONCES, LA SEXTA BOLA DE DRAGÓN DEBE DE ESTAR AHÍ DENTRO.
SERÁ MEJOR QUE NOS VAYAMOS AHORA QUE AÚN ESTAMOS A TIEMPO.
¿AHORA QUE ESTAMOS AQUÍ...? ¡NO DIGAS TONTERÍAS!
TE LO SABES MUY BIEN...
¡PUES CLARO! SALE EN LOS LIBROS DE TEXTO DEL COLEGIO.
¡YO ME VOY!
HYAAA...!
¡EH!
¡SE ESCAPA!
¿PE... PERO VOSOTROS QUERÉIS MORIR? ¡YA SÉ QUE GOKU ES MUY FUERTE, PERO NO HAY PUNTO DE COMPARACIÓN CON GYUMA!

¡CA CA CA...!
¡CA CA CA CA...!
¡AY, AY, AY!
ZUM
¡BASTA! ¡ENTENDIDO! ¡¡YA VOY!!
PREE PROOF PRREE
¡OH! ¡SE HAN PUESTO EN MARCHA OTRA VEZ!
A PESAR DE TODO SE DIRIGEN AL MONTE FRYPAN.
¡M M M!
SEGURAMENTE, LA SEXTA BOLA DE DRAGÓN ESTÁ DENTRO DEL CASTILLO DE GYUMA.
¡PUES NO HAY NADA QUE HACER!
CON GYUMA COMO ADVERSARIO...

NADIE PUEDE RESISTIR EL DOBLE ATAQUE DEL FUEGO DE GYUMA.
¿POR QUÉ NO LO DEJAMOS CORRER?
...PERO ES QUE...
...TAL VEZ ESE CRÍO TENGA AMISTAD CON GYUMA...
...NO OLVIDEMOS QUE ES EL NIETO DE SON GOHAN.
HE OÍDO DECIR QUE, ANTIGUAMENTE, GYUMA Y SON GOHAN FUERON DISCÍPULOS DEL MISMO MAESTRO: MUTENROSHI.
VALE LA PENA IR A VER...
¿EH?
¡SOCORRO...!
ROARG

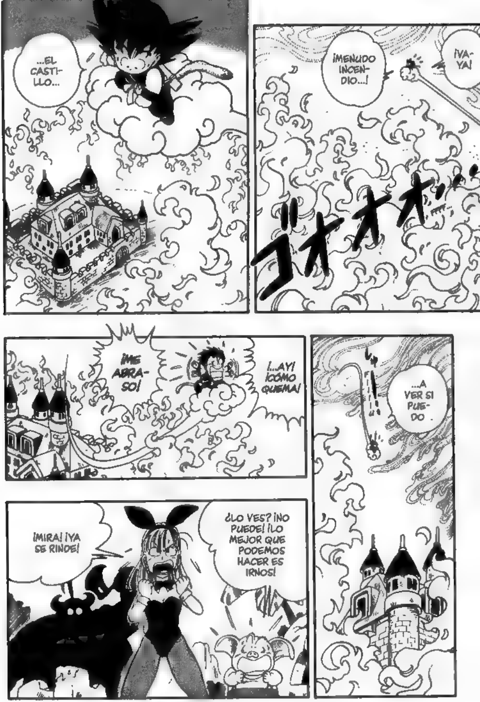
GROAR
¡AAAYY!
¡NO ...!
FYUM
¡...NO TE ACERQUES...!
CHAC

しゅるるるっ
FIUUM
カシャ
TAC
¡UF!
しゅーっ
CHUP CHUP
¡AAAH...!
どん
POC
¡...AYÚDAME, PAPÁ!
¡TENGO MIEDO!
BAKOOOM!

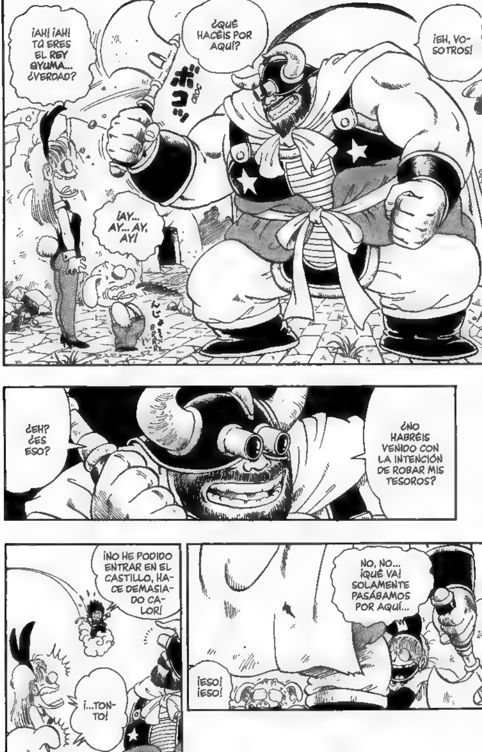
VA DI-
CIENDO QUE
TIENE MIEDO
PERO PEGA
FUERTE. .
...
¿...QUIÉN
ES ESA?
¡AY! ¡QUÉ
MIEDO HE
PASADO...!
PAF
¡KIAA!
¡LAS
DES-
GRACIAS
NUNCA
VIENEN
SOLAS!
HO-
HOLA...
¡AH!
¡OYE
TÚ!
¡¡AA!
¡¡AA!

¡QUÉ CRIATURA TAN TERRIBLE!
¡UF!
PLAF
BUENO, NOSOTROS TAMBIÉN IREMOS AL MONTE FRYPAN.
PLAF
PLAF
SEÑOR YAMCHA, PARECE QUE LAS CHICAS COMO ESA NO LE HACEN NADA...
NO. LAS PEQUEÑITAS NO ME AFECTAN.
¡REALMENTE HACE MUCHO CALOR!
¡CÁLLATE! ¡NO GRITES! GYUMA NOS OIRÁ.
TOC TOC

SÍ, YA LO VEO. ES AQUEL CASTILLO...
¡AY, AY, AY!
...EL RADAR INDICA QUE LA BOLA ESTÁ ALLÍ.
LO MÁS FÁCIL SERÍA IR VOLANDO.
OYE, GOKU... ¿PODRÍAS SACAR LA BOLA DE ALLÍ?
¿QUÉ?
PARA SABERLO TENDRÍA QUE PROBARLO.
¡KINTON! ¡KINTON!
¡NO, NO! ¡NO GRITES!
¡ALLÁ VOY!
¡ENCUÉNTRALA Y TRÁELA!
¡Y VUELVE ENSEGUIDA...!


...EL CASTILLO...
¡MENUDO INCENDIO...!
¡VAYA!
ゴオオオ
FFFF...
¡ME ABRASO!
¡...AY! ¡CÓMO QUEMA!
...A VER SI PUEDO.
¡MIRA! ¡YA SE RINDE!
¿LO VES? ¡NO PUEDE! ¡LO MEJOR QUE PODEMOS HACER ES IRNOS!

¡GLUPS!
CLANG
FLAS
¡AAAAAAAY!


¡EH, VO-SOTROS!
¿QUÉ HACÉIS POR AQUÍ?
¡AH! ¡AH! TÚ ERES EL REY GYUMA... ¿VERDAD?
ボコッ
¡AY... AY... AY, AY!
¿NO HABRÉIS VENIDO CON LA INTENCIÓN DE ROBAR MIS TESOROS?
¿EH? ¿ES ESO?
NO, NO... ¡QUÉ VA! SOLAMENTE PASÁBAMOS POR AQUÍ...
¡ESO! ¡ESO!
¡NO HE PODIDO ENTRAR EN EL CASTILLO, HACE DEMASIADO CALOR!
¡...TONTO!

¡AHORA NOS MATARÁ!
¡TONTO! ¡CUIDA TUS PALABRAS! ¡ES EL REY GYUMA!
¿...QUIÉN ES ÉSTE?
PERO...
VAYA... ¿ÉSTE ES GYUMA? PARECE FUERTE...
ME LA DIO EL DUENDE TORTUGA.
¿EH?
¡TÚ! ¡CRIADO! ¡ÉSA ES LA NUBE KINTON! ¿QUIÉN TE LA HA DADO?
¡SORPRESA! EL DUENDE TORTUGA ES UN GRAN MAESTRO POR QUIEN EL REY GYUMA SIENTE UN PROFUNDO RESPETO. ¿QUÉ OCURRIRÁ?
¿TÚ SABES DÓNDE VIVE EL MAESTRO MUTENROSHI?
¿EL DUENDE TORTUGA? ¡EL MAESTRO MUTENROSHI!
¿EH?
¿EH?

EL TERRIBLE GYUMA HA CAMBIADO DE ACTITUD AL DESCUBRIR QUE LA NUBE KINTON DE GOKU ES UN REGALO DEL DUENDE TORTUGA, QUE NO ES OTRO QUE SU ANTIGUO MAESTRO, MUTENROSHI, POR QUIEN SIENTE UN GRAN RESPETO.
¡OYE TÚ! ¿SABES DÓNDE VIVE ACTUALMENTE EL MAESTRO MUTENROSHI?
ESE MUTEN... "COMO-SE-LLAME" ES EL DUENDE TORTUGA, ¿VERDAD?
MÁS O MENOS SÍ QUE LO SÉ.
CREO QUE VIVE MAR ADENTRO...
¡UAUU!
¡QUÉ BIEN! ¡PODRÉ VOLVER AL CASTILLO!
¿MMM?

¡SÍ!
TU ABUELO... ¿¡ES SON GOHAN!?
¿ESTE NO ES EL BASTÓN MÁGICO?
¡SEÑOR, USTED SABE MUCHAS COSAS! SÍ, ME LO DIO MI ABUELO.
¡OOOOHH! ¡VAYA SORPRESA! ¡ERES EL NIETO DE SON GOHAN!
¿CONOCE A MI ABUELO?
¡MI... MIRA! YA TE LO DIJE. ¡ESE CRÍO ES AMIGO DE GYUMA!
ESTE NIÑO ES UNA CAJA DE SORPRESAS...
¡CLARO QUE LE CONOZCO! ¡TU ABUELO ERA EL DISCÍPULO NÚMERO UNO DEL MAESTRO MUTENROSHI, Y YO ERA EL NÚMERO DOS!
¡SÍ QUE HA PASADO TIEMPO, SÍ...!
¿DE VERDAD!?
EMPIEZO A COMPRENDER POR QUÉ ES TAN FUERTE...
PARECE MENTIRA QUE AQUEL "VIEJO VERDE" DEL DUENDE TORTUGA SEA TAN IMPORTANTE...

¡PE-RO...!
¡...NO PODEMOS ENTRETE-NERNOS RECORDAN-DO VIEJOS TIEMPOS! ¡DE-BO PEDIRTE UN FAVOR!
¿CUÁL?
ES QUE ME HA LLEGADO EL RUMOR DE QUE, USANDO EL ABANICO MÁGICO QUE TIENE MUTEN-ROSHI, PODRÍA APAGAR EL INCENDIO DEL TE FRYPAN.
¿NO PODRÍAS IR VOLANDO EN LA NUBE KINTON Y TRAERME EL ABANICO MÁGICO?
¡VALE! ¿Y ENTONCES ME DARÁS LA BOLAS DE DRA-GÓN?
¿BOLA DE DRAGÓN? ¿QUÉ ES ESO?
UNA BOLA COMO ÉSTA.
¿NO TIENES UNA EN EL CAS-TILLO?
AAHH... CREO QUE SÍ...
¡...VALE, VALE, SI LA QUIERES TE LA DOY!
¡BIEN!
¡QUÉ ALE-GRÍA!
VAMOS A SALIR VIVOS DE AQUÍ
NO LAS HABÍA VISTO NUNCA. ¿LAS BOLAS DE DRAGÓN SON TAN PEQUEÑAS?
PENSABA QUE ERAN COMO PE-LOTAS DE FÚTBOL...
¡VOY PARA ALLÁ AHORA MISMO!
¡AH! ¡ESPERA!

COMO NO SABÍA QUE VENDRÍAS, AYER MANDÉ A MI HIJA CHICHI A BUSCAR AL MAESTRO MUTENROSHI.
CREO QUE AÚN DEBE DE ESTAR EN CAMINO. SI LA VES, TRÁELA CONTIGO.
¿CHICHI?
ES UNA NIÑA ALGO TÍMIDA, PERO MUY BONITA. ¡MIRA, SI TE GUSTA, PUEDO DARTE SU MA-NO!
¿SU MANO?
¡JO, JO...!
¡MIRA, ÉSTA ES SU FOTO!
TENGO QUE TRAERLA AQUÍ... ¿NO?
¡ANDA! ¡PUES SÍ QUE ES BONITA!
¿¡EH!?
¿¡ESA... ESA NIÑA A LA QUE ANTES GOLPEÓ, SEÑOR YAMCHA...!?
¡DIOS MÍO! ¡ERA LA ÚNICA HIJA DE GYUMA!

ブオオン
¡ESTOY EN PELIGRO! ¡SI ME DESCUBRE, ME MATARÁ! ¡TENGO QUE HACER AL-GO!
¡AHÍ ESTÁ! ¡ES ELLA!
ZAS
ZZZ
¿¡SE ENCUEN-TRA BIEN ...!?
¡DES-PIERTE, SEÑO-RITA!
UH... MMM...
¡...AHH!

¡ESPERE UN MOMENTO, SEÑORITA CHICHI!
¿¡EH!?
¿CÓMO SABES MI NOMBRE?
SÓLO QUIERO PEDIRLE DISCULPAS POR HABERLE PEGADO ANTES. LO SIENTO.
¿Y ESO QUÉ IMPORTA?
PERDÓNEME... LA VERDAD ES QUE ME HE ENAMORADO DE USTED Y...
¿EEEEHHH? ¿DICES QUE TE HAS ENAMORADO DE MÍ...?
...SÍ... SÍ... BUENO...
¿ES VERDAD? ¿NO SERÁ UNA BROMA?
¡...CLARO QUE ES VERDAD! ¡MIRA QUÉ SERIO ESTOY!
TACHÁN
¡ANDA...! LE FALTA UN DIENTE... VISTO ASÍ, ES FEO.
...
¡SEÑOR YAMCHA! ¡TRANQUILÍCESE!

...SI DOS SE QUIEREN, QUEDAN PARA SALIR JUNTOS...
...SÓLO LO HABÍA LEÍDO EN LAS REVISTAS...
...Y SE COGEN DE LA MANO.
¡MIRA! ¡AHÍ LLEGA ÉSE!
¡OH!
ES LA PRIMERA VEZ QUE ALGUIEN ME DICE QUE ME QUIERE...
BROOM
¡ESCONDÁMONOS!
¡OH...!
¡...QUE VERGÜENZA!
¡OH, NO...!
¿MMM?
YA SÉ. ÉL TAMBIÉN SIENTE VERGÜENZA.
¿...QUE HABRÁ PASADO?
...SE HA IDO...

HOY PARECE QUE TODO EL MUNDO ME CO-NOCE...
SÍ... PERO, ¿TÚ QUIÉN ERES?
¡EH!
¿TE LLAMAS CHICHI?
?
?
¡...YA COM-PRENDO! TÚ TAMBIÉN TE HAS ENA-MORADO DE MÍ...
¿¡EH!?
QUIERE QUE VAYA A BUSCAR EL ABANICO MÁGICO.
SÍ. TU PADRE ME HA PEDIDO UN FAVOR.
¿AH, SÍ? ¿DE VERDAD?
¡ANDA! ¿CONOCES A MI PA-DRE?
TÚ ERES LA HIJA DE GYUMA, ¿VER-DAD?
¡ENTONCES YO PUEDO SUBIR! ¡MI CORAZÓN ES BLANCO CO-MO LA NIE-VE!
SÓLO PUEDEN SUBIR LOS PUROS DE CORA-ZÓN.
¿SE PUEDE SUBIR EN ESTO QUE PARECE AL-GODÓN DE AZÚCAR?
VENGA, SUBE, QUE TE LLEVARÉ EN LA NUBE KINTON.

VEN-GA, RÁ-PIDO.
ARRIBA...
PLOM
¡OH!
¡...YA ESTÁ!
¡LA TENGO Y YA ESTÁ!
¡NO ME TIRES DE LA COLA! CUANDO ME TIRAN DE LA COLA, PIERDO TODA MI FUERZA.
¿QUÉ TE HA PASA-DO?
¡UY, UY...!
¡AHORA SÍ QUE LE GANARÁ!
¡¡...SU PUNTO DÉBIL ES LA COLA!!
¡JE, JE, JE! ¡ACABO DE DESCUBRIR ALGO MUY IN-TERESANTE ...!

FIHUM
NO TE CAIGAS, ¿EH?
¡UAAH...!
¿Y NOSOTROS QUÉ HACEMOS SEÑOR YAMCHA?
ESPERAREMOS AQUÍ.
SEGURO QUE CONSEGUIRÁN LA SEXTA BOLA DE DRAGÓN.
CUANDO SE PONGAN EN MARCHA PARA BUSCAR LA SÉPTIMA LES SEGUIREMOS.
Y EN EL MOMENTO EN QUE REÚNAN LAS SIETE BOLAS DE DRAGÓN...
...SE LAS ARREBATAMOS CON MIS "COLMILLOS DE LOBO".
FIIIUM
QUÉ RÁPIDO VA ESTO, ¿VERDAD?

SERÍA MEJOR QUE FUERA AL DENTISTA A PONERSE EL DIENTE.
¡SÍ! ¡PERO ES QUE ODIO IR AL DENTISTA!
¡MIERDA! ¡POR CULPA DE AQUEL CRIAJO DE GOKU!
FIUUM
...
!!
PAM PAM
VEO QUE NO TIENES PITO. ERES UNA CHICA, ¿VERDAD?
...
¡¡AAAHHH!!
¿¡PERO QUÉ HACES!?
PLAF
¡AY!

¡AHHH!
PLAF
CROC
AY, QUE DAÑO...
...
¿HABRÁ ENCONTRADO GOKU A MI HIJA?
¡¡HAS HECHO ALGO MUY GRAVE!!
...NO HE HECHO NADA PARA QUE TE ENFADES ASÍ.
QUÉ ENVIDIA ME DA...
Y ELLA PENSÓ... "COMO ME HA TOCADO AHÍ, NO TENGO MÁS REMEDIO QUE CASARME CON ESTE CHICO... ME DA VERGÜENZA."
ESPERO QUE NO LE HAGA "PAM PAM"

¡EL MAR ES INMENSO Y NO SÉ DÓNDE ESTÁ EL VIEJO DUENDE TORTUGA! TENDRÉ QUE PREGUNTAR A ALGUIEN.
SÍ, CARIÑO... JI, JI...
¿CÓMO QUE "CARIÑO"?
¡QUÉ VERGÜENZA!
NUNCA HABÍA VISTO ALGO ASÍ...
OYE, OYE.
¿SABES DÓNDE VIVE EL DUENDE TORTUGA?
AH, CLARO QUE LO SÉ, Fuuuu. VIVE EN UNA ISLA PEQUEÑA, Fuuuuu, TODO RECTO EN ESTA DIRECCIÓN, Fuuuu
¡¡GRACIAS!!
FIUUU
¿NO SERÁ ÉSA?
¡SEGURO! ¡HAY UNA CASITA!

KAME HOUSE
¿MM?
¡¡SSSSHH!!
¡VAYA! ¡VAYA, VAYA! ASÍ QUE ERES TÚ...
¡...EL NIÑO AL QUE REGALÉ LA NUBE KINTON!
¡¡HOLA!!
¡¡QUÉ SORPRESA!!
¡VAYA!
¡POR FIN HAN ENCONTRADO AL DUENDE TORTUGA! PERO... ¿CONSEGUIRÁN QUE LES PRESTE EL ABANICO MÁGICO?
¿ESTE ES EL MAESTRO MUTEN-ROSHI?
¿CÓMO ESTÁ, MAESTRO?
¡OH! ¡¡MUY BIEN!!

*KAMI-SAMA: DIOS PROTECTOR DE LA TIERRA DE DRAGON BALL.

....!!
QUE NO, MAES-TRO.
¡ESTA ES LA HIJA DE GYUMA!
¿CÓMO? ¿LA HIJA DE GYUMA? ¡VAYA, VAYA!
TE LLAMAS CHICHI, ¿VER-DAD?
GLUPS
こくん
AJÁ...
...SE LLAMA CHICHI, PERO NO TIENE CHICHA.
OYE, ¿ES-TE ABUELO ES DE VER-DAD EL MAESTRO MUTEN-ROSHI?
ESO CREO...
VOY A COMPRO-BARLO.
PLAC
¿...EH?
PUES SÍ, LE FALTA CHICHA A LA CHICHI...
SI ES ÉL, PODRÁ DEFEN-DERSE.
¡¡YAAAA!!
ZAS

ALGO VIENE ...
¡PLAS!
¡YAJAAAH!
¡AH... AH... AH...!
PLOC
...PE... PE... PE...

HALA...
¿SE ENCUENTRA BIEN?
¡...UY, UY, UY, UY!
¡NO ES EL MAESTRO MUTENROSHI!
¡ANDA...!
PUEDES MIRAR MI CARNÉ DE CONDUCIR...
¡PUES DEME UNA PRUEBA DE QUE REALMENTE ES MUTENROSHI!
¡TONTA! ¡NI SIQUIERA YO PUEDO DEFENDERME DE ALGO TAN INESPERADO!
ESTA CHICA NO ME GUSTA.
ES QUE SOY MUY IMPULSIVA.
ずぽっ
CUAC
¡UGH!
¡...ENTONCES HE HECHO ALGO MUY MALO! ¡LO SIENTO MUCHÍSIMO!

POR CIERTO...
¿...PARA QUÉ HABÉIS VENIDO?
¡AH! ¡ME OLVIDABA...!
...OIGA, MAESTRO.
¿VERDAD QUE TIENE UN ABANICO MÁGICO?
¿QUÉ? ¡¿EL ABANICO MÁGICO!?
SÍ... ES UN ABANICO FANTÁSTICO: SI ABANICAS UNA VEZ CON ÉL, SE PRODUCE UN FUERTE VIENTO, SI ABANICAS DOS VECES, VIENEN NUBARRONES, Y SI SON TRES, CAE UN CHAPARRÓN.
SÍ, LO TENGO. ¿PARA QUÉ LO QUERÉIS?
¡PRÉSTENOSLO!
¡ES PARA APAGAR EL INCENDIO EL MONTE FRYPAN!
SE LO DEVOLVEREMOS ENSEGUIDA. DÉJENOSLO...
MMM... CONQUE HAY UN INCENDIO EN EL MONTE FRYPAN...
...LA VERDAD ES QUE LO HABÍA OÍDO... SÍ, SÍ, ESE ABANICO MÁGICO PODRÍA APAGARLO...

¿EN QUÉ ESTARÁ PENSANDO..?
¡¡PRÉSTENOSLO, POR FAVOR!!
¡¡POR FAVOR!!
...
PERO ...
¡...CON UNA CONDICIÓN!
¡BIEN! ¡MUCHAS GRACIAS!
¡...VALE! ¡OS LO PRESTO!
OS PRESTARÉ EL ABANICO...
¿QUÉ QUIERE?
¿UNA CONDICIÓN?
¿YO?
TÚ, NIÑO, VEN...
?
...VEN AQUÍ UN MOMENTO.
ERA BULMA.
...CUANDO NOS VIMOS LA ÚLTIMA VEZ, IBAS CON UNA CHICA QUE TENÍA LOS PECHOS GRANDES Y REDONDOS...
...PERO ...

...SÍ, SÍ... AUNQUE SÓLO SEA UN POQUITO...
¡...DEJA QUE LE TOQUE LOS PECHOS A ESA CHICA!
...ES REALMENTE VERGONZOSO.
¡CALLA! ¡NO TE TOMES LAS COSAS TAN A LA TREMENDA! ME QUEDA POCA VIDA, ES MI ÚLTIMA VOLUNTAD.
¡PERO QUÉ DICE, SEÑOR DUENDE TORTUGA! ¡ESA CONDICIÓN...!
SSHH... SSHH...
¡NO GRITES TANTO! ¡NOS OIRÁN!
¿CÓMO QUE SU ÚLTIMA VOLUNTAD? ¿NO SE BEBIÓ AQUELLA PÓCIMA PARA VIVIR ETERNAMENTE...?
¿Y ESO QUE IMPORTA AHORA?
?
A TI TE PARECE BIEN, ¿VERDAD?
¿POR QUÉ NO? SI SÓLO QUIERE TOCARLE EL PECHO...

¡BUENO! ¡DECIDIDO!
ESPERAD UN MOMENTO. TRAERÉ EL ABANICO MÁGICO.
SERÁ UN SECRETO. NO SE LO DIGAS A CHICHI, GYUMA SE REIRÍA DE MÍ
...ENTENDIDO.
¡UF!
¿CUÁL ERA LA CONDICIÓN?
DA IGUAL... ¡YA NOS HEMOS ENTENDIDO!
QUÉ COSAS TIENE ESTE ABUELO...
¡QUE RARO! TORTUGA... ¿TÚ SABES DÓNDE ESTÁ EL ABANICO?
HACE TIEMPO VI QUE LO PONÍA BAJO LA OLLA PARA NO QUEMAR EL MANTEL.
BAJO LA OLLA...
AH... AQUELLO ERA EL ABANICO MÁGICO... ¡QUÉ RABIA...!
...UN DÍA SE DERRAMÓ LA OLLA, SE ENSUCIÓ Y LO TIRÉ.

SE
NI CONSEGUIR LA BOLA DE DRAGÓN.
¡AAAAH! ¡YA NO PODREMOS APAGAR EL FUEGO ...!
¿¡LO TIRÓ!?
¿¡EH!?
¡QUE ME PARTA UN RAYO!
¡...EN ESE CASO, IRÉ YO MISMO AL MONTE FRYPAN PARA APAGAR EL INCENDIO!
¡BUENO...!
PERO RECUERDA QUE TIENES QUE DECIRLE A BULMA QUE SE DEJE TOCAR UN POQUITÍN EL PECHO.
¡ENTENDIDO!
KAME HOUSE
¿PODRÁ HACERLO, MAESTRO?
¿¡...EH!?
NATURALMENTE ¡PARA EL GRAN MUTENROSHI NO HAY NADA IMPOSIBLE!

JE, JE, JE... ESTA VEZ VOY VESTIDO PARA LA OCASIÓN
SE HA CAMBIADO DE ROPA PARA SALIR
¡BUENO!
VALE, VÁMONOS.
KAME HOUSE
¡MINIGAMERA!
ZAS
¡VEN!
JA, JA, JA. YO SOY EL DUENDE TORTUGA.
PERO, MAESTRO, SI NO PUEDE SUBIR A KINTON... ¿CÓMO IRÁ?
PAM
FSSS
¿ME LLAMABA, DUENDE TORTUGA?
JO, JO, JO...
¡OH!

QUIERO IR AL MONTE FRYPAN. ¿LO CONOCES?
SÍ.
TORTUGA, ENCÁRGATE DE TODO.
Y USTED PÓRTESE COMO UN CABALLERO.
¡BUENO! ¡EN MARCHA!
FIIUN
NOSOTROS IREMOS PRIMERO Y LE ESPERAREMOS ALLÍ.
ZUM
ZUM
ZIU
¿CREES QUE PODRÁ APAGAR EL FUEGO...?
¡SI FUE MAESTRO DE MI ABUELO, SEGURO QUE TIENE MUCHO PODER!

MONTE FRYPAN.
¡GOKU Y CHICHI HAN VUELTO!
¿QUÉ!? ¿NO TRAÉIS EL ABANICO MÁGICO?
NO. PERO EL DUENDE TORTUGA VIENE A APAGAR EL FUEGO.
ENCANTADO DE CONOCERTE. SOY OOLONG.
ゴー
¡MIRA, AHÍ ESTÁ!
ドン
PAM
くるくる
¡OH, MAESTRO MUTENROSHI! ¡CUÁNTO TIEMPO SIN VERLE!
...
...AY. ESTOY MAREADO...
げーっ
おえーっ
ARGH
おえーっ
ARGH
げげーっ
...
¿DE... DE VERDAD APAGARÁ EL FUEGO...?
¿PODRÁ EL DUENDE TORTUGA APAGAR EL FUEGO? ¿ACEPTARÁ BULMA EL TRATO?

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡¡EL KAMEHAME-HA DEL DUENDE TORTUGA!!

EL DUENDE TORTUGA TIRÓ EL ABANICO MÁGICO, LO ÚNICO QUE PODÍA APAGAR EL FUEGO PERO, PARA COMPENSAR, HA VENIDO ÉL MISMO DISPUESTO A APAGARLO CON SU PODER. Y HA PUESTO UNA CONDICIÓN PARA HACERLO.
ゴゴー
FFFF...
VAYA, VAYA... ÉSTE ES EL MONTE FRYPAN... ¡QUÉ INCENDIO!
MAESTRO, ¿CREE QUE PODRÍA APAGARLO?
OYE...
¡...GYUMA!
¡SÍ, SEÑOR!

¿SABES QUE TIENES MUY MALA FAMA?
HE OÍDO DECIR QUE MATAS A LA GENTE PARA DEFENDER TUS TESOROS.
¡JA, JA, JA! ¡VEO QUE ESTÁS MUY INFORMADO...!
¡...SÍ, SÍ! ESTOY AVERGONZADO. ¡HE SIDO DEMASIADO CODICIOSO!
¡PERO YA NO! ¡SI APAGA EL FUEGO TIRARÉ MIS TESOROS!
TAMPOCO HAY QUE TIRARLOS. SERÍA UNA LÁSTIMA.
¡INCREÍBLE! GYUMA ESTÁ PIDIENDO PERDÓN...
SERÍA BOCHORNOSO QUE YO NO PUDIERA APAGAR UN FUEGO COMO ÉSTE.
¡PSST!
¡PSST!
¿Y LA CONDICIÓN?
¿EH?
TAP
TAP
¡AH, SÍ!

VEN... VEN AQUÍ UN MOMENTÍN, PERO TÚ SOLITA.
?
¿QUÉ QUIERE..?
¿EH? ¿A MÍ?
OYE, EL MAESTRO QUIERE PEDIRTE UNA COSA.
¡EJEM!
¡EJEM!
¿EH?
BUENO... EL ABUELO DICE QUE QUIERE TOCARTE EL PECHO.
¡TÚ... TÚ NIÑO, DÍSELO TÚ...!
?
?
SI EL FUEGO NO SE APAGA, NO CONSEGUIRÁS AQUELLA BOLA. ¿CÓMO SE LLAMABA...?
¡DEBE DE ESTAR BROMEANDO! ¿¡POR QUÉ DEBERÍA DEJARME TOCAR EL PECHO POR USTED!?
¡...SI NO, NO APAGARÉ EL FUEGO!
TENDRÁS QUE DEJARME QUE TE TOQUE EL PECHO...
¡ESTE GOKU... HA HABLADO DEMASIADO...!
MMM... MMMM!

PERO...
¡VALE!
¡¡CIERRA LA BOCA!!
¿POR QUÉ NO? SÓLO EL PECHO...
...PUES ME VOY AHORA MISMO.
¡DE ACUERDO! PERO LUEGO NO TE ECHES ATRÁS, ¿EH? ¡ME LO HAS PROMETIDO!
PROMETIDO, EL TRATO SERÁ CUMPLIDO.
¡MENUDO VIEJO VERDE!
¡...AUNQUE SEA EL EXTRAORDINARIO MUTENROSHI NO CREO QUE PUEDA APAGAR EL FUEGO!
PODRÁ TOCARME... CUANDO HAYA APAGADO EL FUEGO.
PARECE QUE HAN LLEGADO A UN ACUERDO.
?
¿DE QUÉ ESTARÁN HABLANDO...?

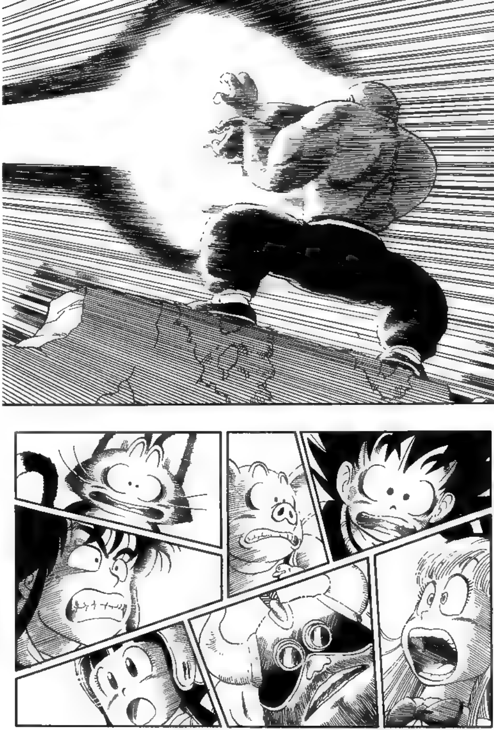
¡APAGARÉ EL FUEGO DEL MONTE...!
¡VALE!
¡QUÉ EMOCIÓN..!
...
..ME PREGUNTO SI LO LOGRARÁ...
...SÍ, SÍ...
¡POR FAVOR!
¡AY... QUÉ BIEN! ¡MUCHÍSIMAS GRACIAS!
...FFFF...
¿...VERDAD QUE SOY SEXY?
...SÍ, SÍ...
¡..BUENO, ALLÁ VOY...!

¡AY... AY QUE ME CAIGO ...!
¡UY, UY!
NO CREO QUE PUEDA.
¡ARRIBA...! ¡UUUF!
¡VENGA, ÁNIMO!
...Y AHO-RA..
¡VAMOS ALLÁ!
PFFF..
MMM... ¡MMPFF!
¡¡YAH!!

ZZZUOM

¡¡CARAMBA!!
¡AHORA LO VERÉIS! ¡¡EL KAME-HAME-HA DE MUTEN-ROSHI!!
¡FANTÁSTICO! ¿QUÉ ES ESO DEL KAMEHA-ME-HA, SEÑOR YAMCHA...?
EL KAMEHAME-HA...
...ES LA GRAN TÉCNICA DEL MAESTRO MUTEN-ROSHI, POR MEDIO DE LA CUAL LA ENERGÍA COMPRIMIDA DENTRO DEL CUERPO SALE DE GOLPE EN UN SOLO IMPULSO... ¡NUNCA PENSÉ QUE LLEGARÍA A VERLA CON MIS PROPIOS OJOS...!
KHKHKH
KAME...

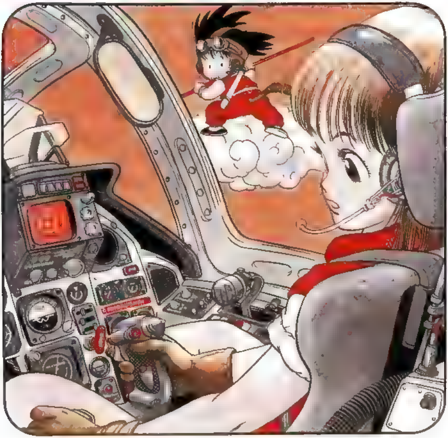
...HA...
...ME...
おおおお...
HAAAA...
¡...HA!
FLASH



¡BOOM!
UUUUFF...
¿...LO VEIS? SE HA APAGADO...
E... E... ES ASOMBROSO...

FIN DEL LIBRO 1

¡¡LAS BOLAS NO ESTÁN!!



ドラゴンボール

DRAGON BALL

GOKU VA CAMINO DEL MAR

LA NUBE KINTON DEL DUENDE TORTUGA

DRAGON BALL

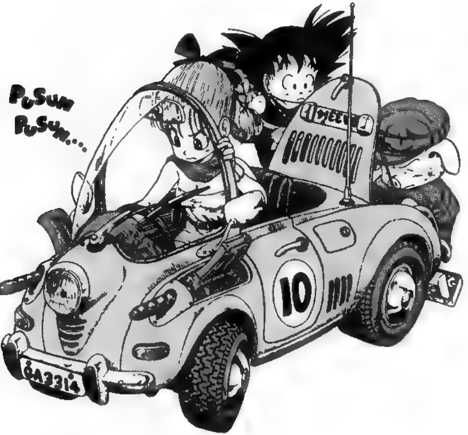
ドラゴンボール

¡APARECE OOLONG!

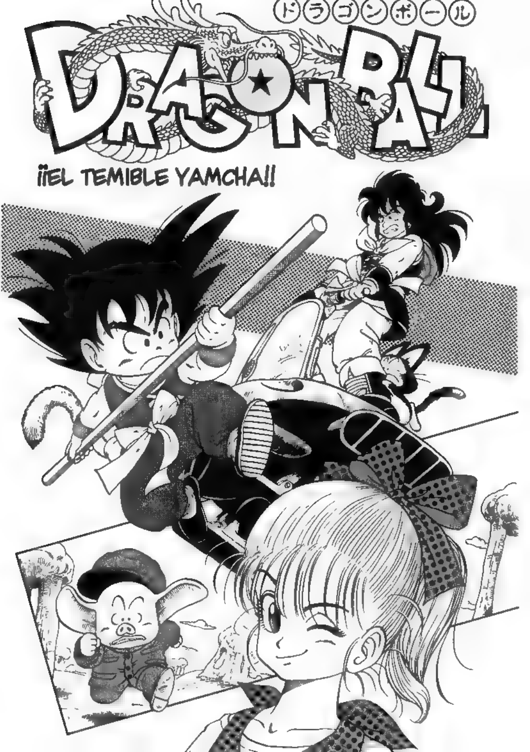
ドラゴンボール

DRAGON BALL

OOLONG CONTRA SON GOKU

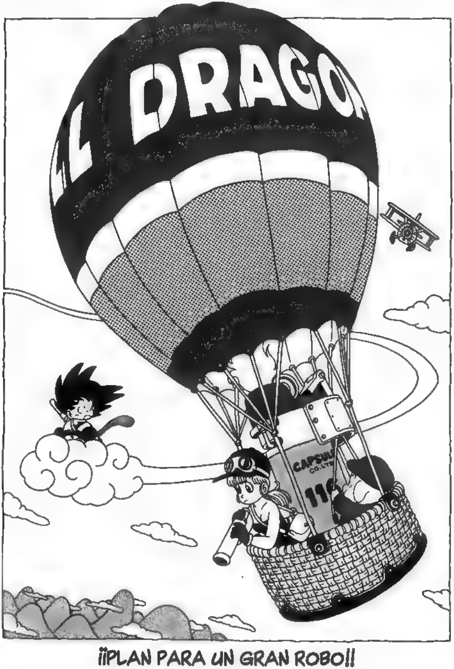


DRAGON BALL
ドラゴンボール
YAMCHA Y PUAR


ドラゴンボール
DRAGON BALL
¡¡EL TEMIBLE YAMCHA!!

ドラゴンボール
DRAGON BALL
¡¡LAS BOLAS DE DRAGÓN EN PELIGRO!!

ドラゴンボール



¡¡PLAN PARA UN GRAN ROBO!!

ドラゴンボール
DRAGON BALL
EL REY GYUMA DEL MONTE FRYPAN

ドラゴンボール
DRAGON BALL
EN BUSCA DEL
DUENDE TORTUGA

Dragonball

Si deseas información sobre los cómics de Planeta DeAgostini o realizar alguna consulta a la editorial, busca en la web:

www.planetadeagostinicomics.com

Si deseas adquirir los cómics de Planeta DeAgostini, busca en la web:

www.planetacomic.com

Y ya sabéis, esperamos vuestras cartas, comentarios, opiniones y propuestas en:

Dragon Ball Ultimate Edition
Planeta DeAgostini Cómics
Planeta DeAgostini, S.A.
Diagonal, 662-664, 3.° B
08034 BARCELONA

Dragonball | 01 |

Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**

Consejero Delegado Planeta DeAgostini: **Santiago Benedé**

Director de Planeta DeAgostini Cómics: **Antonio Pérez**

Director editorial: **Jaime Rodríguez**

Derechos Directora: **Anna Buyreu**; asistente **Toni Sánchez**

Edición: Editoras: **Cristina de Avilés, Encarna Castillo, Annabel Espada**; técnico editorial: **Àlex Manyé**

Grafismo: **Rosa Rigau**

Redacción de cierre: **Emilio García**

Asistente de redacción: **Tamara Rodríguez**

Comercial: **Carolina Fernández, Carlos Gómez**

DRAGON BALL ULTIMATE EDITION núm. 1 (de 34). Publicación quincenal de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 3.° B, 08034 Barcelona. ISBN (O.C.): 84-674-2539-3. ISBN nº 1: 84-674-2540-7. Copyright © 2006 Editorial Planeta DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

DRAGON BALL -ULTIMATE EDITION- © 1984 by BIRD STUDIO All rights reserved First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo Spanish translation rights in Spain arranged by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo. Edición española realizada a partir de la edición japonesa. Traducción: Geni Bigas. Colaboración: Salvador Santacruz. Corrección: Toni Guiral. Rotulación: Eduard Solé. Grafismo de cubiertas e interior: Rui Serrano y Gerard F. Muntó. Realización técnica editorial: Fanhunter S.L.
Impreso en España por Talleres gráficos Soler. Depósito legal B-4.656-2006. Distribuido en España por LOGISTA. Polígono Industrial Polvoranca. Calle del Trigo, 39. 28914 Leganés (Madrid). (III-06) (2N05). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball